

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

FACULTAD DE FILOLOGÍA



GRADO EN

FILOLOGÍA HISPÁNICA

Trabajo de Fin de Grado

Lexicografía hispánica:

Introducción de voces poéticas en los diccionarios
académicos y en los *corpora*.

Autor: Damián Muñoz Fuentes

Tutor: Dr. José Luis Herrero Ingelmo

Salamanca. Curso 2017-2018

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

FACULTAD DE FILOLOGÍA

GRADO EN

FILOLOGÍA HISPÁNICA

Trabajo de Fin de Grado

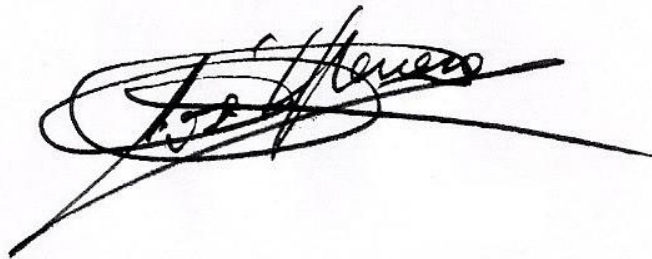
Lexicografía hispánica:

Introducción de voces poéticas en los diccionarios
académicos y en los *corpora*.

Autor: Damián Muñoz Fuentes

Tutor: Dr. José Luis Herrero Ingelmo

VºBº

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'José Luis Herrero Ingelmo', written over a faint, circular stamp or watermark.

Salamanca. Curso 2017-2018

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	4
1.1. PLANTEAMIENTO Y MOTIVACIÓN	4
1.2. OBJETO DE ESTUDIO	5
1.3. OBJETIVOS	5
1.4. METODOLOGÍA	6
2. ESTADO DE LA CUESTIÓN	9
3. ANÁLISIS DEL DICCIONARIO ACADÉMICO Y LOS <i>CORPORA</i>	11
3.1. ELECCIÓN DE VOCES	11
3.2. APARICIÓN DE LAS VOCES POÉTICAS EN EL DICCIONARIO ACADÉMICO Y EN LOS <i>CORPORA</i> . FRECUENCIA DE USO Y CONTEXTOS EN LOS QUE APARECEN	13
4. CONCLUSIONES	29
5. BIBLIOGRAFÍA	31
ANEXO I	32
ANEXO II	33
ANEXO III	34

1. INTRODUCCIÓN

1.1. PLANTEAMIENTO Y MOTIVACIÓN

La realización del Trabajo de Fin de Grado en el ámbito de la Lexicografía es fruto de las clases de Lexicografía Hispánica recibidas en la Universitat Rovira i Virgili por el Dr. Antoni Nomdedeu Rull en donde mostró teoría y práctica, pero haciendo especial hincapié en la crítica lexicográfica. Los temas tratados en dicha asignatura (reflexionar sobre la actividad del lexicógrafo, conocer y analizar de forma crítica la estructura de un diccionario -de acuerdo con su especial tipología-, conocer los principales hitos de la historia de la Lexicografía hispánica, conocer las obras lexicográficas de la RAE, dominar el diccionario como recurso de aprendizaje o conocer las técnicas actuales de elaboración de diccionarios) han contribuido en el hecho de producirme gran interés una rama totalmente desconocida hasta ese momento y la suscitación de seguir conociendo los entresijos de esta disciplina.

Tras la realización de varios ensayos sobre cuestiones lexicográficas en la Universitat Rovira i Virgili, como el comentario de los aspectos de la microestructura de diferentes artículos lexicográficos de la palabra *mujer* en todos los diccionarios importantes de la historia de la Lexicografía española teniendo en cuenta el tipo de diccionario del que se trata y la época en la que se elabora o, por otro lado, la comparación de las informaciones que se recogen de cinco palabras (una de la Medicina, una de la Botánica, una de la Zoología, una de los Deportes y una malsonante) en un diccionario general y en uno didáctico, en el que el objetivo era analizar si ambos tipos de diccionarios presentan las diferencias entre sí que se suelen mencionar, me decanté sin ninguna duda por este ámbito para la realización del Trabajo de Fin de Grado.

La decisión de un tutor para la realización de este trabajo no fue muy complicada. Se eligió al Dr. José Luis Herrero Ingelmo, puesto que, tras cursar la asignatura Historia de la Lengua, consiguió meter el gusto en el cuerpo por esta disciplina. Él fue el que decidió el tema del que se va a tratar: *Introducción de voces poéticas en los diccionarios académicos y en los corpora*, el cual se defenderá analizando un grupo reducido de palabras marcadas como *poéticas* en el Diccionario de Autoridades.

1.2. OBJETO DE ESTUDIO

El objeto de estudio de este trabajo es la introducción de voces poéticas en el diccionario académico y en el Corpus Diacrónico del Español. Esto incluye cualquier palabra marcada como poética en el diccionario académico y comprobar en qué momento, según el corpus, aparece la primera documentación textual. Se centrará únicamente en el Diccionario de la Real Academia Española, aunque se comentarán brevemente, si es necesario, diferentes diccionarios de la lexicografía hispánica con el fin de aclarar el estudio de algunas voces.

1.3. OBJETIVOS

Los principales objetivos de este trabajo son:

- 1) Obtener una reducida lista de palabras poéticas representativa.
- 2) Encontrar los problemas que pueden surgir en relación con la marca *poético* o *poética* en el diccionario académico (desaparición, transformación, etc.).
- 3) Mostrar la primera aparición en los diccionarios hispánicos y la primera documentación textual de cada palabra seleccionada y su desarrollo posterior.

La consecución del primer objetivo de este Trabajo de Fin de Grado supone la búsqueda de palabras marcadas como *poético* y *poética* en el Diccionario de Autoridades y su análisis.

La consecución del segundo objetivo implica estudiar los cambios que se pueden presentar en las diferentes ediciones de las obras lexicográficas de la Real Academia Española.

La consecución del tercer objetivo se basa en el análisis del uso de cada palabra desde sus inicios.

1.4. METODOLOGÍA

Para la realización de esta investigación se han utilizado diferentes fuentes:

- 1) *Diccionario de la Real Academia Española* (DLE). A través de este recurso se han podido comprobar qué palabras continúan marcadas como poéticas en la vigesimotercera edición.
- 2) *Diccionario de Autoridades*. Gracias al cual se pueden extraer qué voces ya se introducen marcadas como *poética* y *poético*.
- 3) *Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española* (NTLLE). Este recurso ofrece toda la información de la lexicografía hispánica. Como explica la Real Academia Española, *es un diccionario de diccionarios, un diccionario que contiene todo el léxico de la lengua española desde el siglo XV hasta el XX*¹.

Resulta de gran ayuda para encontrar en qué momento se introduce una palabra en un diccionario hispánico y toda la información necesaria para el estudio de los artículos lexicográficos y acepciones que se analizarán en este TFG.

- 4) *Corpus Diacrónico del Español* (CORDE)². Recurso que ofrece un corpus textual de todas las épocas y lugares de habla española hasta el 1974. Puesto que este trabajo solo pretende centrarse en la introducción de las voces poéticas, no se utilizarán otros recursos como el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) o como el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI). El CORDE hoy es fuente obligada para cualquier estudio diacrónico relacionado con lengua española³. El Corpus Diacrónico del Español se subdivide en varios apartados en los que se deben marcar o añadir la información que se quiere buscar. De este modo se encuentran:

4.1) Consulta. Donde aparece una casilla en blanco y se debe rellenar con la palabra que se quiere realizar la búsqueda.

¹ <http://www.rae.es/recursos/diccionarios/diccionarios-antiores-1726-1992/nuevo-tesoro-lexicografico>

² Como explica la Real Academia Española: *El CORDE está diseñado para extraer información con la cual estudiar las palabras y sus significados, así como la gramática y su uso a través del tiempo. Cuenta en la actualidad con 250 millones de registros correspondientes a textos escritos de muy diferente género. Se distribuyen estos en prosa y verso y, dentro de cada modalidad, en textos narrativos, líricos, dramáticos, científico-tecnológicos, históricos, jurídicos, religiosos, periodísticos, etc. Se pretende recoger todas las variedades geográficas, históricas y genéricas para que el conjunto sea suficientemente representativo.* <http://www.rae.es/recursos/banco-de-datos/corde>

³ <http://www.rae.es/recursos/banco-de-datos/corde>

4.2) Criterios de selección. La cual tiene varios apartados:

- a. Autor. Donde muestra una casilla en blanco por si la búsqueda se quiere hacer sobre un autor concreto.
- b. Obra. Donde muestra una casilla en blanco por si la búsqueda se quiere hacer sobre una obra concreta.
- c. Cronológico. Donde muestra un par de casillas en blanco por si la búsqueda se quiere hacer entre dos fechas precisas.
- d. Medio. Donde se muestra los medios disponibles que se pueden elegir para la búsqueda (libros, periódicos, revistas, miscelánea, orales o todos).
- e. Geográfico. Donde se muestran los países disponibles que se pueden elegir para la búsqueda (Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, EE.UU., España, Filipinas, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, Puerto Rico, Rep. Dominicana, Uruguay, Venezuela, otros o todos).
- f. Temas. Donde se muestran todos los temas en los que puede aparecer la voz que se quiere buscar, como por ejemplo: lírica, narrativa, teatro, didáctica, ciencia y tecnología, sociedad, religión, prensa, historia y documentos y derecho. Todos ellos con subtemas más específicos.

Por tanto, permite dirigir la búsqueda a lo específico que cada usuario necesite. En el caso de este trabajo, se utilizará una búsqueda global, puesto que lo interesante es la aparición por primera vez de un término en cualquier tipo de texto.

La parte central del trabajo se desarrollará teniendo en cuenta el siguiente orden:

- 1) Búsqueda de palabras marcadas como *Es voz poética* y *Es voz usada en lo poético* en el Diccionario de Autoridades, con el que se ha podido redactar la lista de las voces, y de la frecuencia de uso a través del CORDE.
- 2) Análisis de la marca. En este espacio se analiza si la marca se mantiene o se pierde y, si se pierde, en qué momento. Como dato complementario se analizará qué ocurre en los diccionarios no académicos. Se utiliza el NTLLE.

- 3) Búsqueda de casos: análisis (primer autor, año y cita de texto) y explicación de datos (frecuencia de uso, país con más uso y tema en el que aparece un mayor número de casos).
- 3.1) Solo se centrará en el análisis de la marca y su evolución, no en el análisis de todo el artículo lexicográfico.
 - 3.2) En el caso de que una voz tenga más de una acepción –en este caso, la *poética*–, se contabilizarán todos los casos, incluso los no poéticos, aunque en la exposición de cada voz se concretará cuántos casos son los que muestran el significado de la acepción poética.
 - 3.3) Se elegirán para la parte central del presente trabajo las voces con mayor frecuencia de uso, sobre las que se hará un análisis más detenido. Para ello, se contabilizarán, en el caso de voces con más acepciones que la *poética* – puesto que, como consecuencia, aparecerán casos que muestren otros significados que no sean el de *poético*–, todos los casos poéticos y no poéticos y, como se ha explicado en el apartado anterior, se concretará el número de casos que muestran el significado de la acepción *poética*.
 - 3.4) En cuanto a las voces no elegidas, debido a su baja frecuencia de uso, se dará a conocer sus datos más relevantes (introducción en la lexicografía hispánica, año en que se recoge por primera vez, su autor y una breve cita del texto).
 - 3.5) Los verbos que sean sometidos a análisis quedarán reducidos a su infinitivo, por lo tanto, quedarán totalmente omitidas sus formas conjugadas, el participio y gerundio. Esto es así debido a que el CORDE no permite realizar una búsqueda de todas las formas de un verbo.
 - 3.6) En algunos casos no hay apariciones en textos con el significado marcado como poético. En ese caso, se introducirá la primera aparición en texto de la palabra en sentido amplio.

2. ESTADO DE LA CUESTIÓN

La lexicografía se ocupa del estudio de los diccionarios y otros trabajos de referencia diseñados para ser consultados con el fin de recuperar información.

Como explica la Real Academia Española⁴, se funda en 1713 por iniciativa de Juan Manuel Fernández Pacheco, marqués de Villena, y un año más tarde Felipe V aprobó su constitución y la colocó bajo su *amparo y Real Protección*. El propósito de la Real Academia era *fixar las voces y vocablos de la lengua castellana en su mayor propiedad, elegancia y pureza*, y actualmente, y según lo establecido por el artículo primero de sus Estatutos, la RAE

tiene como misión principal velar porque los cambios que experimente la Lengua Española en su constante adaptación a las necesidades de sus hablantes no quiebren la esencial unidad que mantiene en todo el ámbito hispánico⁵.

Colabora con las veinte academias fundadas entre 1781 y 1973 en los demás países hispánicos y su lazo de unión es la Asociación de Academias de la Lengua Española, fundada en 1951 cuyo propósito es trabajar en pro de la unidad, integridad y crecimiento del idioma común mediante el intercambio de información, la celebración de congresos y el envío de materiales para el Diccionario de la Real Academia Española⁶.

La Real Academia lanzará una primera versión nueva y original que superará a todos los diccionarios hispánicos anteriores y también a sus modelos extranjeros gracias a la inclusión de etimologías, exposiciones introductorias (sobre teoría lexicográfica, etimología, ortografía, etc.), relaciones de autores y abreviaturas y, lo que es más importante para este trabajo, en lo que significa a la apertura del léxico científico y técnico, y a la marcación diatópica, diastrática y diafásica.

Las marcas se utilizan para señalar las restricciones de uso de una palabra. La disposición tradicional de esta información ha sido mediante abreviaturas, en una posición previa a la definición: diacrónicas, diatópicas, diafásicas, diastráticas, diatécnicas, marcas de transición. Siguiendo a Zuzana Čechová (2013: 36) se puede afirmar que:

⁴ <http://www.rae.es/la-institucion/historia/origenes>

⁵ <http://www.rae.es/la-institucion>

⁶ <http://www.asale.org/la-asociacion/politica-linguistica-panhispanica/hechos-relevantes>

- 1) Las marcas diacrónicas son indicaciones que señalan la videncia de uso de una palabra, como anticuado, desusado, poco usado, obsoleto, arcaico, etc. La tradición marcada por la Real Academia considera necesario incluir estas voces desusadas en el diccionario, sin embargo, los nuevos diccionarios del “español actual” prescinden de estas voces y, en consecuencia, también de estas marcas.
- 2) Las marcas diatópicas señalan las restricciones de tipo geográfico en el uso de una palabra. Generalmente, son abreviaturas poco sistemáticas referidas a regiones, a provincias, a comarcas, a zonas peninsulares, etc. Lo mismo ocurre en relación con las variedades del español de América o de otras zonas geográficas.
- 3) Las marcas diafásicas son indicaciones de los diferentes registros o estilos: informal (vulgar, coloquial, familiar, popular) y formal (poético, literario, culto, elevado).
- 4) Las marcas diastráticas señalan el nivel lingüístico y valoración: valoración (malsonante y eufemismo), niveles de uso (jergal, infantil), registro de habla (coloquial), intención del hablante (despectivo, irónico).
- 5) Las marcas diatécnicas son marcas de especialidad y su función es transmitir información acerca del campo del conocimiento en el que se usa la acepción definida.
- 6) Y, por último, las marcas de transición semántica se refieren a la indicación de *sentido figurado*.

Las que van a interesar para este trabajo son las marcas diafásicas, en concreto la marca *poético*.

3. ANÁLISIS DEL DICCIONARIO ACADÉMICO Y LOS *CORPORA*.

3.1. ELECCIÓN DE VOCES.

Uno de los problemas que se ha encontrado a la hora de la búsqueda de voces con esta marca ha sido la variedad de comentarios con los que se ha tenido que hacer frente:

- 1) *Es puramente licencia poética*
- 2) *Solo permitido en la licencia poética*
- 3) *Figura Retórica y Poética*
- 4) *Es voz Poética de poco uso*
- 5) *Usada en lo poético jocoso*
- 6) *En lo poético es muy frecuente*
- 7) *Más uso en el estilo Poético*
- 8) *Solo permitida en lo Poético*
- 9) *Usada solo en lo poético*
- 10) *Especialmente en lo Poético*
- 11) *Se suele tomar en lo Poético*
- 12) *Es permitido en lo Poético*

Otros casos que parecen interesantes mencionar son los que hacen referencia a la *lengua literaria*, pero que no se trabajará con ellos puesto que no están expresados como poéticos.

Se concluye que este TFG se centrará en las voces marcadas como *Es voz poética* y *Es voz usada en lo poético* por el Diccionario de Autoridades, con el fin de acortar el objeto de estudio y poder centrarse en un grupo específico de palabras.

Con la marca *Es voz poética* aparecen 60 voces:

1. Adonícida	16. Aurora	31. Eritreo	46. Hispano
2. Adunco	17. Avena	32. Esplendente	47. Ignífero
3. Aflicto	18. Averno	33. Estelífero	48. Intonso
4. Agostar	19. Balante	34. Fenígeno	49. Nítido
5. Alabastro	20. Bordar	35. Flagar	50. Orco
6. Anochecerse	21. Bucentoro	36. Florífero	51. Plectro
7. Antro	22. Cacumen	37. Fulgente	52. Pomífero
8. Aquilino	23. Cadencioso	38. Fulgido	53. Pronuba
9. Argel	24. Calmo	39. Fulgurar	54. Selvático
10. Argentador	25. Celícola	40. Fulmíneo	55. Selvoso
11. Argentar	26. Cetrífero	41. Fulminoso	56. Sudante
12. Armífero	27. Cornífero	42. Fumante	57. Tartáreo
13. Astrífero	28. Dea	43. Fumífero	58. Tonar
14. Atro	29. Dulcísono	44. Funéreo	59. Trifauce
15. Aurífero	30. Ebanificar	45. Furente	60. Trífido

Con la marca *Es voz usada en lo poético* aparecen 21 casos, aunque se dejará fuera de este estudio el caso de *Besar los pies o plantas*, por ser fraseología y *bramosamente*, por ser adverbio. Por tanto, la lista es la siguiente:

61. Agonal	68. Biforme	75. Dríades
62. Algoso	69. Bifronte	76. Florífero
63. Alpestre	70. Bostezar	77. Hirsuto
64. Ambular	71. Cárbaso	78. Histrionisa
65. Argentar	72. Clamante	79. Olímpico
66. Arrebolar	73. Clangor	
67. Ávido	74. Clarífico	

Una vez encontradas las voces con esta marca, se ha buscado su frecuencia de uso en el CORDE y, de este modo, quedará reducido el estudio de la marca en palabras con más frecuencia de uso⁷.

⁷Ver Anexo 1: Tablas de frecuencia de uso.

Las palabras seleccionadas por su mayor frecuencia de uso –y que, por tanto, se comentarán en el cuerpo del trabajo- son: *calmo, aurora, hispano, ávido, avena, nítido, antro, dea, olímpico, hirsuto, bordar, selvático, aurífero, plectro y esplendente*.

3.2. APARICIÓN DE LAS VOCES POÉTICAS EN EL DICCIONARIO ACADÉMICO Y EN LOS *CORPORA*. FRECUENCIA DE USO Y CONTEXTOS EN LOS QUE APARECEN.

Calmo

Recuperar la información que nos ofrece el CORDE de este término no ha sido una labor sencilla. Tras la búsqueda de las voces poéticas en el Diccionario de Autoridades, se ha encontrado la siguiente información relevante:

En primer lugar, se define como *Lo mismo que Calmado, quieto, sossegado y suspenso, es voz Poética. Latín*.

La siguiente aparición de este término es en el diccionario de la Academia Usual en 1780, donde su significado cambia por completo y deja de estar marcado como *poético*: *Calmo, ma. adj. ant. Lo mismo que herial, o tierra calma*.

Por su lado, en el diccionario de Terreros y Pando de 1786, sí aparece como *poética*: *Calmo, ma, adj. poético, calmado, apacible, tranquilo*.

En la edición de la Academia de 1803 cambia el artículo lexicográfico: *ant. Lo que está herial, o sin árboles*.

En 1846, el diccionario Salvá introduce, de nuevo, la acepción *poética*. También Domínguez y Gaspar y Roig en 1853. Desde este momento no se ha vuelto a recoger la acepción poética y, actualmente, el DLE recoge dos acepciones: *1. adj. Dicho de un terreno*

o de una tierra erial: Sin árboles ni matas. 2. adj. Calmado, tranquilo, en descanso, sin marca.

El CORDE muestra 6.175 casos. Debido a que en el Diccionario de Autoridades se recogen otras tres acepciones para *calma*, se da por entendido que no todos los casos van a representar a la acepción marcada como *poética*⁸.

La primera aparición es en 1542, por Ruy Díaz de Isla en su obra *Tratado llamado fruto de todos los autos contra el mal serpentino venido de la Isla Española*:

Asi la cura fuere hecha con el palo
casto o con otra qualquier cosa guardar
se ha diez días mas no saldra de
casa. Mas si el tiempo fuere assentado
calmo sin frio & sin viento o fuere verano
mucho se acorta con el buen tiempo
el termino desta regla [...]

La segunda aparición se muestra en 1584 por Juan Rufo en su obra *La Austriada*:

Mas ya los comisarios enviados
Al pueblo que á san Marcos reverencia,
A vista llegan dél, cortando á remo
El mar, entonces calmo por extremo.

España es el país en el que más se utiliza el sentido *poético* que aparece en Autoridades con alrededor de un 75% de los casos y, por último, el tema preferido para su introducción es la prosa narrativa con un 45% de los casos aproximadamente⁹.

Aurora

Esta voz tampoco ha sido nada fácil de estudiar puesto que, desde su análisis en el Diccionario de Autoridades, ya se han encontrado datos relevantes.

⁸Puesto que es un número muy elevado para analizar caso por caso, solo se tratarán las primeras apariciones que muestren el sentido *poético* que ofrece Autoridades.

⁹Debido a que las voces *calmo*, *aurora* e *hispano* tienen un gran número de casos en el CORDE, se decidió ofrecer datos aproximados con el fin de que la explicación fuera clara y concisa.

En este diccionario se muestran dos acepciones marcadas como *poéticas*:

AURORA. Suele tomarse tal vez por el oriente, y las partes que le componen. Es voz Poética.

AURORA. También por ampliación significa la infancia ò edad primera de la juventud. Es voz Poética.

Del mismo modo como se realizó la voz anterior, primero se ha estudiado la evolución de la marca en esta voz en la lexicografía hispánica.

Cabe recordar, que estas dos acepciones aparecen en el Diccionario de Autoridades de 1726 y, en Autoridades de 1770, desaparecen estas dos acepciones y, como consecuencia, su marca, aunque se introducirá una nueva acepción marcada como *poética*. También se puede interpretar que la segunda acepción de Autoridades de 1726 cambia por completo. La acepción marcada como *poética* en 1770 es la siguiente: (*Poét.*) *Se toma por los principios o primeros tiempos de alguna cosa.*

Esta acepción se mantendrá como *poética* hasta la edición académica de 1884, puesto que en la edición de 1899 cambia a estar marcada como *sentido figurado*. Actualmente no está marcada de ningún modo.

En el diccionario de Terreros y Pando aparece *poéticamente se toma por el nacimiento e infancia*; en el de Núñez de Taboada, *Poét. Principio de alguna cosa*, y también la expresión *Llorar la aurora* definida como *Poét. Caer el rocío al tiempo de salir el sol*.

Por otro lado, el CORDE ofrece 3.693 casos. Puesto que es un número bastante elevado, se mostrarán los primeros casos en los que aparece esta voz con el sentido *poético*.

La primera aparición data del año 945, por un autor anónimo en el documento *Donación de una parte de Salinas de Añana a San Millán por el conde Fernán González:[...] et iussit comes ut acciperent ipsam salsam homines S. Emiliani dominico die summo mane in aurora usque ad vesperum.*

La segunda aparición se realiza en el año 1252, por Gonzalo de Berceo en su *Poema de Santa Orina*:

La Madre benedicta, de los Cielos Señora,
Más fermosa de mucho que non es la aurora,
non lo puso por plazo nin sola una hora,
fue luego abraçarla a Oria la serora.

Por último, en cuanto a sus contextos, se ha de comentar que el mayor número de casos con sentido *poético* pertenecen al tema del verso lírico con un 35% de los casos aproximadamente, seguido de la prosa narrativa con un 25% aproximadamente, y, por otro lado, España es el país en el que más se introduce este término con el significado *poético* con un 80% de los casos aproximadamente.

Hispano

En el Diccionario de Autoridades se define como *s. m. Lo mismo que Español. Es voz Poética.*

La marca se mantendrá hasta la edición académica de 1791. En su siguiente edición, la de 1803, aparecerá como *adj. El natural de España, o lo perteneciente a ella.* Además, solo aparecerá en el diccionario de Terreros y Pando de 1787 marcada como *poética* y en los futuros diccionarios no académicos no se incluirá tampoco esta marca.

El CORDE ha ofrecido 1564 casos. Su primera aparición data de 1481, por Antonio de Nebrija en su *Traducción de Introducciones latinae: Lelius Antonius lebrixensis. Petro Mendozae. S. R. E. Cardinali hispano. H M. Salutem.*

Tres apariciones vienen de la mano de Alfonso de Palencia en 1490 en su *Universal vocabulario en latín y en romance: Hispania. primero se dixo hiberia: por el rio hiberno despues de hispalo: o hispano se nombro Hispania & tambien hesperia por la estrella oçidental nombrada hespero.*

En 1495 Nebrija comenta en su *Vocabulario español-latino: De alphabeto hispano*, con el mismo significado que *español*.

Y, por último, cabe mencionar a Luis de Lucena, puesto que en este mismo año introduce este término en *Repetición de amores*, un texto completamente castellano:

Pues que la condición humana en la hispana gente, incitada de inmensa invidia para buscar un falso color con que encubra sus floxedades -que mejor se llaman covardías- de su ingenio, en el escribir sus cosas, aunque muy dignas de memoria por muchos años, [...]

En cuanto a su frecuencia de uso, España es el país donde más se registra, con alrededor del 90% de los casos. Es una voz que ha perdido su marca *poética* debido a su uso generalizado. Por último, los contextos en los que más aparece son: prosa jurídica con alrededor del 25% de los casos y prosa histórica con un 20% aproximadamente.

Ávido

En el Diccionario de Autoridades se registra como *adj. Sumamente anhelante y codicioso. Es voz puramente Latina, y usada en lo Poético.*

En Autoridades de 1770, la marca sufre un cambio (*Poét.*) que se mantendrá hasta la edición de 1832. Finalmente, desaparece en la edición de 1837. La lexicografía no académica también plasma este cambio: el diccionario de Núñez de Taboada de 1825 sí introduce la marca, mientras que el diccionario Salvá de 1846 y siguientes ya la omiten.

El CORDE ofrece 1116 casos. De la mano de Enrique de Villena en su *Tratado de consolación* de 1424 se presenta el primer caso:

¿Qué fructo nasció al rey Saturno de Creta a ver tantos parientes, que ávidos contra él, con Júpiter su fijo adunados, lo echaron del reino e persiguieron fasta en Italia, onde por Jano fue defendido?

Se ha de decir que los siguientes cinco casos pertenecen al mismo autor en su *Traducción y glosas de la Eneida* de 1427.

El segundo autor que introduce este término en sus textos es Alfonso Martínez de Toledo en su obra *Arcipreste de Talavera (Corbacho)* en 1438: *Enpero estos tales son rrobustos en amar, atrevidos a mal fazer, yndiscretos en la ora de la cólera, ávidos e expertos para exsecutar, non temerosos para poner por obra [...].*

Como se puede ver en los datos mostrados, es una frecuencia elevada para una palabra marcada como *poética*, pero no se puede olvidar que finalmente pierde la marca; su uso se generaliza.

El país que lidera el número de casos es España, en donde se recogen 738 casos de los 1116 casos totales. Le sigue Argentina y Cuba, con 90 y 72 casos, respectivamente. Y lo mismo ocurre en cuanto al tema en el que predomina la introducción de este término: la prosa narrativa recoge 580 casos, seguido del verso lírico y la prosa histórica, con 108 y 101 casos, respectivamente.

Avena

En el Diccionario de Autoridades se define como *Instrumento músico: lo mismo que flauta. Vease. Es voz Poética, y puramente Latina Avena.*

En este caso la marca *poética* se mantiene a lo largo de todas las ediciones del diccionario académico, incluida la edición actual. Un dato relevante es que el diccionario de Castro y Rossi (1852), dos suplementos de Domínguez (1853 y 1869) y el de Gaspar y Roig no introducen la acepción marcada como *poética*.

Después de haber analizado a fondo los 619 casos que el CORDE ofrece de esta palabra, se ha de decir que son, finalmente, 70 casos en los que se utiliza la palabra con esta acepción.

La primera aparición viene de la mano de Garcilaso de la Vega en 1526 en sus *Poesías castellanas completas* –concretamente, en una de sus más famosas églogas-:

NEM.

Escucha, pues, un rato, y diré cosas
estrañas y espantosas poco a poco.
Ninfas, a vos invoco; verdes faunos,
sátiros y silvanos, soltá todos
mi lengua en dulces modos y sotiles,
que ni los pastoriles ni el avena
ni la zampona suena como quiero.

La segunda aparición data del año 1550, por Fray Luis de León en sus *Traducciones clásicas*:

Mel.
Tú, Tíiro, a la sombra descansando
desta tendida aya, con la avena
el verso pastoril vas acordando.

Su frecuencia de uso no ha sido muy notable. El país en el que se han recogido la mayor parte de casos es España, con 63. Por su lado, se recoge 1 caso en Colombia, 1 en Chile, 2 en Venezuela y 3 en México. Por otro lado, el tema preferido para la introducción de esta voz es el verso lírico, con casi el 100% de los casos.

Nítido

El Diccionario de Autoridades recoge esta voz como *adj. Limpio, claro, resplandeciente. Es voz Poética, y tomada del Latino Nitidus, que significa lo mismo.*

La evolución de la marca en esta palabra es realmente interesante. En Autoridades aparece como *Es voz Poética*, en la edición de 1780 hasta la edición de 1869 aparecerá la marca *Poét.*, en futuras ediciones hasta la del 1989 aparece *Ú. m. en poesía* y, finalmente, a partir de la edición de 1992 no incluirá ninguna marca.

Su primera aparición data del año 1444, por Juan de Mena en su obra *Laberinto de fortuna o las trescientas*:

E toda la otra vezina planura
Estaba çercada de nítido muro,
assí trasparente, claríffico, puro,
que mármol de Paro paresçe en alvura,

Más de un siglo tarda en volver a aparecer esta palabra en textos y lo hace de la mano de Fernando de Herrera en sus *Comentarios a Garcilaso* en 1580: *Febo. Es epíteto de Apolo.*

Significa puro y no manchado porque es purgo y limpio en nuestra lengua. Y así denota lúcido, resplandeciente y nítido.

A partir de este momento se utilizará con cierta frecuencia, pero no de forma exagerada. Se puede suponer que el incremento de uso en las últimas décadas ha sido decisivo para la eliminación de la marca en las ediciones más recientes.

De los 552 casos, 333 se producen en España, 64 en Argentina, 47 en Perú y el resto en otros países hispanohablantes.

En cuanto al tema preferido para la inclusión de este término, es la prosa narrativa con 238 casos, seguido por la prosa científica y el verso lírico con 83 casos cada uno.

Antro

El Diccionario de Autoridades recoge esta voz como *s. m. Lo mismo que cueba, gruta, ò caverna. Es voz Poética, y tomada del Latino Antrum.*

La marca sufre cambios, como el caso anterior, a lo largo de las ediciones. Desde su introducción en Autoridades hasta la edición de 1869 se mantiene la marca *Poét.* –cabe recordar que en Autoridades aparece como *Es voz poética-*. Las ediciones comprendidas entre 1884 y 1992 introducen la marca *Ú. m. en poesía.* Mientras que desde la edición de 2001 aparece marcada como *Ú. m. en leng. poét.*

La primera vez que aparece en un texto castellano es de la mano de Luis de Góngora en 1580 en sus *Romances*:

La noche tiende su manto
sobre el antro de la luna
por desmentir a sus rayos
de un pescador la ventura.

Aun así, la primera datación es de 972 por un autor anónimo en el documento *Cesión real de la villa de Huércanos a San Millán*: [...] *in inferni antro per in secula seculorum luiturus, amen; et in cauto decem libras in fisco regali solutos*.

Su frecuencia de uso tampoco es exagerada pero se ha mantenido activa a lo largo de los últimos siglos.

España registra 350 casos de los 501 totales ofrecidos por el CORDE; Argentina, 35 casos; Cuba, 24; y el resto en otros países hispanohablantes de manera poco significativa.

En cuanto a los temas en los que más aparece este término, destaca la prosa narrativa con 207 casos, la prosa científica con 76 casos, la prosa histórica con 65 casos y el verso lírico con 60 casos.

Dea

Esta voz se recoge en el Diccionario de Autoridades como *Lo mismo que Diosa. Voz poética y puramente Latina Dea*. Tras el análisis de la marca en todas las ediciones, se ha comprobado que no se ha perdido y, de hecho, se mantiene en la edición actual.

En el CORDE se han encontrado 422 casos, pero, una vez analizada la lista, se han recogido 368 con el significado que se trata aquí.

Para hacer referencia a la primera aparición hay que hablar de dos obras de un mismo autor, Juan Fernández de Heredia, y un mismo año, 1376. La primera de ellas es *Historia troyana*, con 16 casos:

Onde sepas que si tu la iutgas a la dea Juno, ella te fara mayor entre todos los magnificos hombres del mundo; et si la iutgas a la dea Palas, sepas que tu hauras della por remuneracion todas las sciencias humanales; et si la iutgas a la dea Uenus, ella te dara por gualardon vna fembra mas bella que ella et la mas noble de toda Greçia.

Y la segunda es *Traducción de la Historia contra paganos, de Orisio. Valencia, Pontificia (Patriarca), olim Corpus C...*:

Encara yo non quiero fazer mencion del fecho de la dea Medea, commo por cruel amor del marido mato a su fillo et lo dio a comer a su padre. Et certas bien me marauello como los hombres ayan pudido sostener ninsoffrir las cosas que en aquellos tiempos fueron fechas et perpetradas, de las quales las strellas encara fuyeron.

La frecuencia de uso no es muy elevada, puesto que la mayoría de los casos aparecen en su conjunto integrados en una misma obra.

De todos los casos, 350 se registran en España, 9 en Colombia, 3 en Uruguay, 2 en Perú, 2 Chile, 1 en Argentina y 1 en Nicaragua.

Por último, el tema en el que más se recoge esta voz es en prosa histórica, con 184 casos.

Olímpico

El Diccionario de Autoridades recoge la siguiente acepción: *Cosa perteneciente al monte Olympo. Es usado en lo poético.* Hasta la edición de 1791 solo se encuentra esta acepción, ya que en 1803 se introduce: *Lo perteneciente al Olimpo, o a los juegos que se celebraban cerca de él.* En la edición de 1817 sufre un pequeño cambio el artículo lexicográfico: *Lo perteneciente al Olimpo, o a los juegos que se celebraban en Olimpia.* Es la edición de 1869 la última en marcar este término como *poético*. A partir de 1884 no introducirá ninguna marca.

En este caso, la lexicografía no académica se adelanta a la eliminación de la marca, como es el caso de Domínguez en 1853 y Gaspar y Roig en 1855.

El primer caso que recoge el CORDE pertenece a Juan del Encina en su *Traducción de las Bucólicas de Virgilio* de 1496: [...] *aunque no pudieron imitar la hermosura de una ymagen que estava en Rodas ni la de Venus que estava en la Ínsula Coo ni la de Júpiter olímpico, no por esso dexaron de pintar.*

El siguiente caso tiene lugar en 1534 por Juan Boscán en su *Traducción de El cortesano de Baltasar de Castiglione*:

Léese que Pitágoras, sotilísimamente y con gran arte, halló la medida del cuerpo de Hércules, desta manera: que sabiendo cierto que aquel espacio, en el cual de cinco en cinco años se celebraban los juegos olímpicos en Acaya, cerca de Elide, [...]

El total de casos que se recogen es 354, por lo que su frecuencia de uso no es muy notable. Por lo que respecta al país en el que más número de veces se introduce, destaca España con 241 casos, seguido de Uruguay y Argentina con 23 y 18 casos, respectivamente.

El tema preferido para su uso es la prosa narrativa con 114 casos, seguido del verso lírico y la prosa didáctica, con 48 y 45 casos, respectivamente.

Hirsuto

El Diccionario de Autoridades introduce este término como *Velloso, áspero y duro, como es la piel del macho de cabrío. Es voz usada en lo Poético, y tomada del Latino Hirsutus, a, um*. Desde la edición de 1780 hasta la de 1869 se mantendrá la marca *Poét.* en el artículo lexicográfico. En la siguiente edición, la de 1884, se introduce la marca *Ú. en estilo poét. y científico* solo para el término en femenino *hirsuta*, y se mantendrá hasta la edición de 1989. En la edición de 1992 aparecerá la marca *fig.* para la acepción *De carácter áspero*.

Cabe decir, que los diccionarios no académicos realizan los mismos cambios.

Se han encontrado 317 casos, de los cuales los cuatro primeros registrados pertenecen a Alfonso de Palencia en su *Universal vocabulario en latín y en romance* de 1490: *Ispidus. & cum aspiratione hispidus: hirsutus pilosus: villosus: squalidus*.

El siguiente es Antonio de Nebrija en una obra similar a la anterior, *Vocabulario español-latino*, de 1495: *Uellosodesta manera. hirsutus .a .um*

Juan de Arce de Otárola la introducirá en sus *Coloquios de Palatino y Pinciano* de 1550:

Y la tercera vez que le tomaron los lacedemonios le abrieron por los pechos para ver en qué consistía tan gran fuerza y fortaleza como había tenido, y dicen que le hallaron el corazón velloso y áspero, que en latín llaman hirsuto.

A partir de este momento, se comenzará a recoger con un poco más de frecuencia, pero no excesiva.

España es el país en el que más casos se recogen y encabeza la estadística con 193 casos, mientras que Perú y Cuba le siguen con 22 y 17 casos, respectivamente.

Por último, la prosa narrativa introduce 138 casos, mientras que la prosa científica solo cuenta con 74 casos y la prosa didáctica con 44 casos.

Bordar

El Diccionario de Autoridades introduce esta voz de la siguiente manera: *Metaphoricamente vale adornar la superficie de alguna cosa con luces y colóres, que parece están bordadas sobre ella. Es voz Poética en este sentido.*

En cuanto a la marca, solo aparece en este diccionario académico, puesto que en la edición de Autoridades de 1770 cambia por completo el artículo lexicográfico y, en concreto, esta acepción desaparece.

Un hecho relevante es que el diccionario de Castro y Rossi de 1852 recoge la siguiente acepción: *Poéticamente se llama así al salpicar con gotas de rocío a las flores, o la lluvia o las aguas de un rio, etc.*

Por su lado, Domínguez en 1853 también introduce una acepción marcada como *poética*: *Poét. Trazar vistosas líneas a modo de bordados, aun hablando de los animales.*

Para esta voz, el CORDE ofrece 304 casos, pero tras un exhaustivo análisis, finalmente 15 son los casos que muestran la acepción *poética* que se está tratando. El primer caso aparece en 1569 en *La Araucana* de Alonso de Ercilla:

Ya la rosada Aurora comenzaba
las nubes a bordar de mil labores
y a la usada labranza despertaba
la miserable gente y labradores,

El siguiente caso se encuentra de la mano de Luis de Góngora en sus *Romances* de 1580:

[...] antojósele dar nieue
a la esmeralda de mayo,
senbrar de flores los çielos,
bordar de estrellas los campos;
antojósele dar muerte
aquantos yva encontrando [...]

De los 15 casos recogidos, 14 se encuentran en España y 1 en Colombia. Por tanto, el uso es poco frecuente en los años en los que aparece en el diccionario académico como *poético*.

De estos 15 casos, se encuentran 6 casos incluidos en el tema del relato extenso novela, 2 en comedia, 2 en temas individuales y 2 en el género épico.

Selvático

El Diccionario de Autoridades introduce este término como *adj. Lo que toca, ò pertenece à las selvas, ò se cria en ellas. Es voz Poética.*

La marca poética se mantiene hasta la edición de 1791, y, a partir de la edición de 1803, queda totalmente eliminada.

La primera aparición data del año 1430 por Íñigo López de Mendoza, Marqués de Santillana, en su obra *Coronación de Mossén Jordi de Sant Jordi*:

En tal guissa se partieron
los poetas todos quatro
del selvático theatro,
desque su fecho expedieron.

Este mismo autor volverá a introducirla en 1434 en *Defunción de don Enrique de Villena*:

[...] me vi todo solo al pie de vn collado
selvático, espesso, lexano a poblado,
agresto, desierto e tan espantable,
ca temo vergueña, non siendo culpable
quando por extenso lo havré relatado.

Habrán otras dos apariciones por Juan de Mena en los años 1438 y 1439, pero será a partir de 1536, de la mano de Diego de Salazar en su *Tratado de Re Militari*, cuando se comenzará a utilizar con cierta frecuencia. En los dos últimos siglos se realizan 242 casos de los 288 encontrados para esta voz.

En España se producen 168 casos, mientras que le siguen Perú y Chile con 23 y 19, respectivamente.

Por último, en cuanto a los temas en los que más aparece, destaca la prosa narrativa con 115 casos, seguida de la prosa histórica y la prosa de sociedad con 49 y 32, respectivamente.

Aurífero

Esta voz se introduce en el Diccionario de Autoridades como *Cosa que lleva oro, ò está dorada. Es voz Poética, y puramente Latina Aurifer, a, um.*

En cuanto a la evolución de la marca, hasta la edición de 1869 se mantiene la marca *Poét.* En la edición posterior, la de 1884, se intercambia por la marca *Ú. m. en poesía*, y, finalmente, desde la edición de 1899 no incluye ninguna marca.

En este caso, el diccionario de Domínguez de 1853 introduce ya el término sin marca. También destaca que toda la lexicografía hispánica anterior a la edición de 1884, excepto el diccionario de Domínguez, la introducen como *poética*. Tras el cambio de marca en la edición académica de 1884, el diccionario de Zerolo introduce la misma marca. Y, tras la eliminación de la marca a partir de la edición académica de 1899, toda la lexicografía no académica toma la misma decisión de no utilizar ninguna marcación.

En el CORDE se encuentran 268 casos. El primero de ellos tiene lugar el año 1540, de la mano de Sebastián de Horozco en su *Cancionero*:

Al tiempo que Pheboembía
sus rayos piramidales,
en una floresta umbría
do el aurífero batía
vi estar quatro animales.

El segundo autor que introduce esta voz es Cristóbal de Tamariz en 1580 en su obra *Novelas en verso*:

Hiere su hermoso rostro y del dorado
cabello, más que el oro reluciente,
la aurífera madexa a despojado,
haciendo de sus ojos larga fuente.

La frecuencia ha ido aumentando con el paso de los siglos, pero tampoco de forma exagerada. En cuanto a la zona en la que más se ha registrado, destaca España con 175 casos y, seguidamente, Chile y Colombia con 27 y 19, respectivamente. Y, por último, los temas preferidos para la aparición de esta voz son la prosa científica con 95 casos, la prosa histórica con 56 casos y la prosa narrativa con 42 casos.

Plectro

El Diccionario de Autoridades recoge esta voz del siguiente modo:

Instrumento para herir y tocar las cuerdas de la lyra, cítharao otro instrumento músico. Fue de varis formas en la antigüedad: y ahora se puede aplicar a la pluma con que se toca la cíthara, y a las varillas con que se tañe el tímpano, y al arco de cerdas con que se hace sonar los violíns y violones. Es voz Poética.

La marca *poética* se mantendrá hasta la edición de 1817, ya que en la siguiente edición, la de 1822 se introducirá la marca *mús.* Aun así, cabe destacar que se introduce una nueva acepción que dice así: *met. La poesía. Plectrum*, que no estará presente más que en un par de ediciones siguientes.

Por su lado, la lexicografía no académica realiza también el cambio de marca. El diccionario de Terreros y Pando habla de *término muy usado de los poetas* en 1788 y el diccionario de Núñez de Taboada de 1825 ofrece la misma información que la Academia en 1822. Actualmente se mantiene la marca *Mús*.

En cuanto a sus apariciones en el CORDE, se encuentran 263 casos. La primera aparece de la mano de Alfonso de Palencia, en su *Universal vocabulario en latín y en romance* de 1490: *Plectro lingue formatur. Estvnius cuiusque reisignum*.

El segundo caso, también en lengua latina, data de 1507 por El Tostado, Alonso Fernández de Madrigal, en su obra *Sobre los dioses de los gentiles*:

Et sube celo superos relicto / vultibus falsis habitare terras: / Thessali Phebus pecoris
magister / egit armentum positoque plectro/ impari thaurus calamo vocavit. Quiere dezir:
"Cupido manda a los dioses que dexado el cielo moren [...]"

Y, ya en lengua española, el tercer caso se encuentra en 1536 por Carranza en sus *Poemas*:

En mi cama tendido
de tocador de olanda coronado,
del plectro tengo olvido,
y quando é recordado
no ay plectro como verme acompañado.

En cuanto a su frecuencia de uso, no es muy elevada. España registra 219 casos, seguido de Venezuela y Cuba con 13 y 11, respectivamente. Por último, el tema preferido para su introducción es el verso lírico con 157 casos.

Esplendente

En el Diccionario de Autoridades se define como *Reluciente, que echa de sí rayos de luz. Es voz Poética, y tomada del Latino Splendens*.

Se mantiene marcado como *Poét.* hasta la edición de 1869 y, a partir de la edición de 1884, se intercambia por la marca *Ú. m. en poesía.* El último cambio se produce en la edición de 2001 cuando se marca como *U. m. en leng. poét.* Este cambio de marcas también se puede ver reflejado en la lexicografía no académica.

Se han encontrado 244 casos. El primero de ellos se encuentra en Lope de Vega en su obra *Jerusalén conquistada* en el año 1609:

En medio de su campo de esmeralda
Esta el asiento del Ieoua diuino,
De quien procede à la esplendente falda
Vn rio de aguas viuas cristalino:
Su luz sirue de copula, y guirnalda,
Que el solo es templo de si mismo dino,
Porque sobre su frente, y hermosura
No forma el Serafin arquitectura.

No es una voz muy frecuente, pero se ha mantenido activa hasta los últimos años que abarca el corpus utilizado.

En cuanto a apariciones, España registra 187 casos, seguido de Perú y México con 11 y 10 casos, respectivamente.; y el tema predominante es el verso lírico con 72 casos, seguido de la prosa narrativa con 52 casos y el verso narrativo con 24 casos.

4. CONCLUSIONES.

Por tanto, una vez analizada la reducida lista representativa de palabras marcadas como *poéticas*, se puede afirmar que:

- Las voces marcadas como *Es voz poética* y *Es voz usada en lo poético* no son un gran número respecto al total de voces introducidas en el Diccionario de Autoridades.
- Solo cuatro voces marcadas como *poéticas* muestran más de 650 casos en el CORDE: *calmo*, *aurora*, *hispano* y *ávido*.

- De los 79 casos estudiados, 57 de estos muestran menos de 100 casos en el CORDE.
- A lo largo de los siglos la lexicografía académica y no académica han sido influencias entre ambas a la hora de la elaboración del diccionario.
- La variedad de formas que tiene el diccionario para marcar lo relacionado con lo poético causa gran dificultad al usuario a la hora de comprender su significado.
- Las marcas están en constante evolución. Esto se puede demostrar con la comparación de estas voces marcadas en el Diccionario de Autoridades con las informaciones que muestra la edición actual: se mantiene la marca en 23 voces, no se mantiene en 43 voces, se modifica la marca en 4 casos (*U. m. en leng. poét. y En poesía*) y desaparece el lema del diccionario en 9 casos¹⁰.

En definitiva, como conclusión general, puede sostenerse que efectivamente las marcas *Es voz poética* y *Es voz usada en lo poético* aparecen en pocas voces en el Diccionario de Autoridades, España es el país en el que más aparecen y los temas preferidos para su introducción son el verso lírico, la prosa histórica, la prosa narrativa y el verso narrativo.

Cada edición del diccionario de la Academia se va adaptando a la lengua y ello se ve reflejado en este tipo de marcas. Aunque en este trabajo solo se ha tratado específicamente la marca *poética* desde sus variantes *Es voz poética* y *Es voz usada en lo poético*, existen variedad de marcas que, si se analizaran detenidamente, ofrecerían una gran información sobre este tipo de palabras: introducciones de marcas, evolución, desaparición o mantenimiento en la edición actual del diccionario, entre otros muchos datos que se podrían obtener de un estudio exhaustivo.

Por último, solo me queda animar desde estas líneas a futuros estudiantes de Filología Hispánica a interesarse por esta hermosa disciplina, la cual me ha abierto un nuevo mundo fascinante de sabiduría.

¹⁰ Véase Anexo II: Gráfico.

5. BIBLIOGRAFÍA

Čechová, Z. (2013), *La microestructura de los diccionarios de uso*, Masarykova univerzita [Recogido de https://is.muni.cz/th/324190/ff_m_b1/diplomova_prace.doc el 05/05/2018].

Garriga Escribano, C. (1997), *Las marcas de uso en los diccionarios del español*, Revista de Investigación Lingüística. [Recogido de <http://revistas.um.es/ril/article/viewFile/3801/3701> el 05/05/2018].

Real Academia Española (2001), *Diccionario de la lengua española* [en línea: <http://lema.rae.es/drae2001/>]

Real Academia Española (2014), *Diccionario de la lengua española* [en línea: <http://dle.rae.es/>].

Real Academia Española (2018), [<http://www.rae.es>] consulta realizada el 05/05/2018.

Real Academia Española (2018), *Corpus Diacrónico del Español*, [en línea: <http://corpus.rae.es/cordenet.html>] consultado entre abril y junio de 2018.

Real Academia Española (2018), *Diccionario de Autoridades*, [en línea: <http://web.frl.es/DA.html>] consultado entre abril y junio de 2018.

Real Academia Española (2018), *Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española*, [en línea: <http://ntlle.rae.es/ntlle/SrvltGUILoginNtllle>] consultado entre abril y junio de 2018.

ANEXO I: TABLAS DE FRECUENCIA DE USO¹¹

I.I. TABLA DE FRECUENCIA DE LAS VOCES CON LA MARCA *ES VOZ POÉTICA* EN EL DICCIONARIO DE AUTORIDADES.

V ¹²	Nº C ¹³	V	Nº C	V	Nº C	V	Nº C
Adonícida	0	Aurora	3693	Eritreo	22	Hispano	1564
Adunco	35	Avena	619	Esplendente	244	Ignífero	8
Aflicto	135	Averno	99	Estelífero	4	Intonso	85
Agostar	16	Balante	27	Fenígeno	1	Nítido	552?
Alabastrino	109	Bordar	304	Flagrar	0	Orco	22
Anocheerse	2	Bucentoro	1	Florífero	1	Plectro	248
Antro	501	Cacumen	68	Fulgente	227	Pomífero	2
Aquilino	62	Cadencioso	227	Fulgido	32	Prónuba	11
Argel	55	Calmo	6175	Fulgurar	14	Selvático	288
Argentador	0	Celícola	7	Fulmíneo	63	Selvoso	23
Argentar	10	Cetrífero	0	Fulminoso	25	Sudante	5
Armífero	1	Cornífero	12	Fumante	14	Tartáreo	78
Astrífero	1	Dea	422	Fumífero	3	Tonar	5
Atro	180	Dulcísono	18	Funéreo	19	Trifauce	27
Aurífero	268	Ebanificar	0	Furente	40	Trífido	16

I.II. TABLA DE FRECUENCIA DE LAS VOCES CON LA MARCA *ES VOZ USADA EN LO POÉTICO* EN EL DICCIONARIO DE AUTORIDADES.

V	Nº C	V	Nº C	V	Nº C
Agonal	29	Biforme	44	Dríades	34
Algozo	17	Bifronte	50	Florífero	197
Alpestre	24	Bostezar	105	Hirsuto	317
Ambular	12	Cábaso	4	Histrionisa	13
Argentar	10	Clamante	91	Olímpico	353
Arrebolar	3	Clangor	34		
Ávido	971	Clarífico	29		

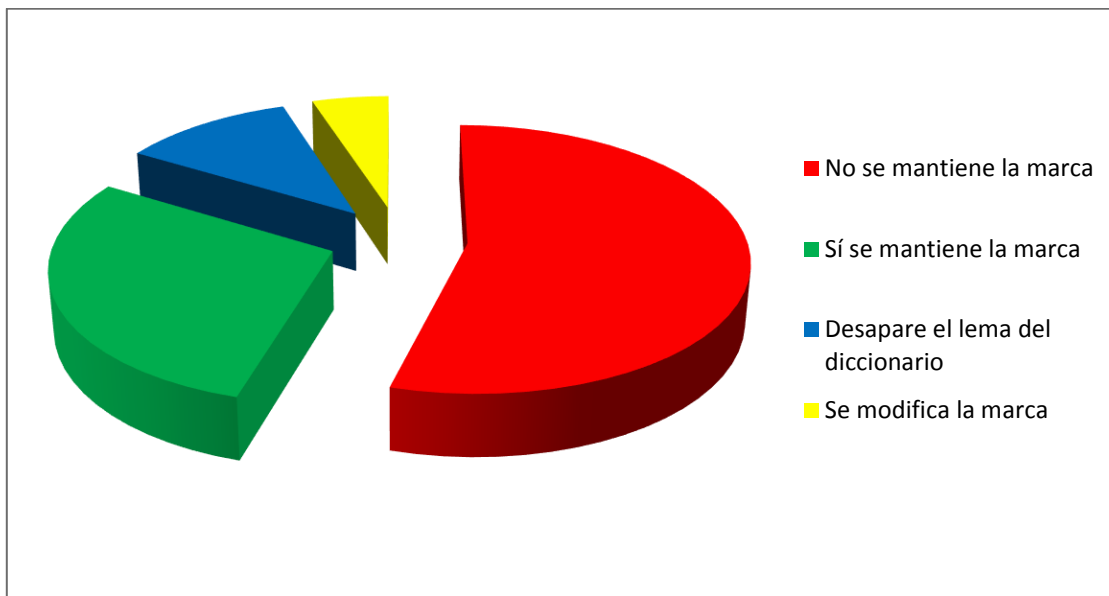
¹¹ Cabe recordar que en el caso de que haya más de una acepción –en este caso, la poética–, se contabilizarán todos los casos, incluso los no poéticos, aunque en la exposición de cada voz se concretará cuántos casos son los que muestran el significado de la acepción poética.

¹² Voces.

¹³ Número de casos.

ANEXO II: GRÁFICO

Gráfico comparativo de las palabras seleccionadas respecto a la edición actual de Diccionario de la Real Academia Española:



ANEXO III: DATOS RELEVANTES DE LAS VOCES NO DESARROLLADAS¹⁴

Adonicida

La primera vez que se recoge es en el Diccionario de Autoridades en 1726 con la marca *poética*:

ADONICIDA. Epitheto que se dá à Marte , por
haver muerto à Adonis. Es voz poco usada y
Poética. Lop. Coron. Trag. fol. 116.
*Huid la nueva Diosa Adonicidas
No paguen à las manos de Diana
El agravio de Venus vuestras vidas.*

En este caso, no aparece en el CORDE ninguna documentación textual.

Adunco

Aparece por primera vez en el Diccionario de Autoridades en 1726 con la marca *poética*:

ADUNCO, CA. adj. Lo mismo que Corvo , ó en-
corvado. Voz puramente Latina y Poética. Lat.
Aduncus. GONG. Soled. 2.
*Examinando con el pico adunco
Sus pardas plumas el Azor Británico.*

La primera aparición textual se muestra en el *Universal vocabulario en latín y en romance* de Alfonso de Palencia en 1490: [...] *scilicet homuntiones deformitate mirabiles aduncis naribus cornua in frontibus habentes [...]*.

Aflicto

Se recoge por primera vez en 1705 en el diccionario de Francisco Sobrino, *Diccionario nuevo de las lenguas española y francesa*:

Aflición, f. *affliction.*
* Aflicto, *affligé.*
Afligido, *Desolé, affligé.*

¹⁴ En cuanto a la primera aparición lexicográfica, se incluirá la primera aparición propiamente dicha y, en caso de no ser esta aparición la primera en la que se recoge la marca *poética*, se incluirá la primera aparición con la marca propiamente dicha.

Con la marca *poética* aparece en el Diccionario de Autoridades en 1726:

AFLICTO, TA. adj. Lo mismo que Afligido. Vea-
se. Es voz antiquada, poética y puramente La-
tina. Lat. *Afflictus*. Al. v. Gom. Cant. 12.
Sino porque aflictos en su Señorío.
GARCIL. Egl. 2. Terc. 51.
Otros estaban miseros y aflictos.

La primera aparición textual se muestra en el *Sometimiento de las iglesias de Santa María de Fresno y San Andrés de Treviana al monasterio de San...* en el año 903 de autor anónimo: [...] *cum demonibus penas eternas sustineat luiturus, amen; insuper temporali damno afflictus decem auri talenta exolvat in fisco regali convictus [...].*

Agonal

Su primera aparición se encuentra en 1705 en el diccionario de Sobrino:

*Agonales fiestas, Certaines fetes qui
se celebrent anciennement au Dieu
Janus, ou au Dieu Agonius.*

Pero es en 1726 cuando aparece por primera vez como *poética* en el Diccionario de Autoridades:

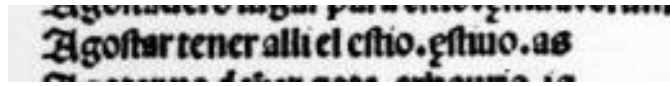
AGONAL, O FIESTAS AGONALES. adj. Era-
n las que se celebraban al Dios Jano, o al Dios
Agonio, que los Romanos creían asistía y pre-
sidió en la acción y ejecución de todas las cosas
que

que se hacían. Unos sienten que se llamaron así
por dedicarse al Dios Agonio. Otros dicen que
porque el Ministro que executaba el sacrificio,
que era un Carnero, al levantar el brazo con
el cuchillo para degollarle, decía *Agoni*, que
era lo mismo que preguntar si le degollaría, o
pedir licencia para hazerlo. Otros afirman que
viene del monte Agón, oy llamado Quirinál,
donde se executaban estas fiestas. En Castellano
esta voz está tomada por cosa cercada à manéra
de circo, o palenque, y su uso es en lo Poetico.
Lat. *Agonalia*. SALAZ. Orph. Cant. 5. Oñ. 20.
*Donde asalto veloz con usania
Plumoso bando en agonal florefta.*
GONG. Sonet. var. fol. 34.
*Menos sollicitó veloz saéta
Destinada señal que morrió agúda,
Agonal carro por la aréna muda
No coronó con mas silencio Meta.*

La primera aparición textual se muestra en el *Universal vocabulario en latín y en romance* de Alfonso de Palencia en el año 1490: *Cestus. se dizia vn cuero que al cabo tenia pellas de plomo con que lidiauan vno por vno en los iuegos agonales se dauan golpes [...].*

Agostar

Aparece por primera vez en el diccionario de Nebrija en 1495:



En 1726 aparece por primera vez marcada como *poética* en el Diccionario de Autoridades:

AGOSTAR. v. a. Secar apurando la humedad que la tierra tiene, y con que se mantienen frescas las plantas, flores, y hierba en los campos, y consiguientemente los sembrados, como sucede por el mes de Agosto, de cuyo nombre se forma este verbo. Lat. *Exsiccare. Cogliere. Solis ardoribus torrére messes, herbas, gramina.* ESTEB. fol. 155.

*Que cas Mayo sís del campo,
quien lo enriquece, ó lo agosta,
quien lo alienta, ó lo destruye,
quien lo levanta, ó lo postra.*

AGOSTAR. Metaphoricamente se halla usado por malbaratar, destruir, ó ocasionar daño. Es voz Poética. Lat. *Dequiere. Dilapidare.* JACINT. Pol. fol. 119.

*Tantos gustos agosta
tu trato, vicia y engañar,
que por el cuerpo y los daños
te llamamos la langosta.*

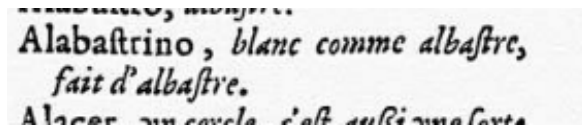
AGOSTAR. Vale también Arar la tierra en el mes de Agosto. Es voz de agricultura usada en Aragón. Lat. *Augusto mense terram arare, arato proficendere.*

AGOSTAR EL GANADO. Es pastrar, ó apacentarle en las tierras que han estado sembradas. Lat. *In aestivo pascuis gregei pásere.*

La primera aparición textual se muestra en la *Biblia Escorial I-j-4: Pentateuco* en el año 1400 de autor anónimo: *Et cozio Jacob vn manjar; e vino Ysau del canpo estando cansado. [30] Et dixo Ysau a Jacob: dame agora agostar desto bermejo, ca canssado esto; e por esto fue llamado el su nombre Edom.*

Alabastrino

La primera documentación lexicográfica tiene lugar en 1607 en el diccionario de Oudin:



La primera aparición de la marca *poética* corresponde al Diccionario de Autoridades en 1726:

ALABASTRINO, NA. adj. Lo que en su color parece de alabastró. Es voz Poética. Lat. *Alabastrinis albedinem referens.* QUEV. Mus. 7. Son. 36.
*La mano alabastrina que encadna
Al que mas contra amor está dispuesto.*

La primera aparición textual se muestra en *Selva de epítetos* en el año 1500 de autor anónimo: [...] *Eburneo, nitido / o resplandeciente, hermoso, eburneo, nibeo, canderile, de coro, blanquito, delicado, cali ente, blanco, tierno, lactiçino, duro, ayrado, ynchado, alabastrino, [...]*.

Algoso

Este término aparece por primera vez en el Diccionario de Autoridades en 1726, ya con marca *poética*:

ALGOSO, SA. adj. Abundante y lleno de alga, ò que tiene cópia de la hierba llamada Alga, de cuyo nombre se forma. Es voz usada en lo Poético. Lat. *Algofus, a, um*. VILLAMEDIAN. Fab. de Daphn. y Apolo.
*Hielado el pecho de Daphne
con duras implicaciones,
historias dando al rigór,
pasó el algófo Acheronte.*

La primera aparición textual se muestra en *Poesías del Conde de Villamediana*, Juan de Tassis y Peralta, en el año 1599-1622: [...] *y fiero labrador de campo algoso / sembró en el viento el porfiado lino, / que entre aquilón y cierzo dio camino [...]*.

Alpestre

Como el caso anterior, aparece por primera vez en el Diccionario de Autoridades en 1726, ya con marca *poética*:

ALPESTRE. adj. de una term. Cosa perteneciente à los montes llamados Alpes, de donde se forma esta voz, usada en lo Poético, y tomada por nevada y blanca. Lat. *Alpinus, a, um*. JAUREG. Aminta, Acto 2.

La primera aparición textual se muestra en Poesía de Fernando de Herrera en el año 1567-1597: *No es de roca engendada alpestre i dura, / es blanda i cortesmente piadosa, / i causa mi passion mi desventura.*

Ambular

Esta voz, de nuevo, aparece por primera vez en el Diccionario de Autoridades en 1726, ya con marca *poética*:

AMBULAR. v. n. Andar poco à poco, paffearfe con fofsiego. Es voz puramente Latina, y la trae Nebrixa en fu Vocabulario. Es término jocófo y Poético. Lat. *Ambulare*. CALDER. COM. No hai burlas con el amor, Jorn. 3.
*El claudicante no es
bombre de alternados pies;
si el que ambula defiguál.*

La primera aparición textual se muestra en *La Crítica, la Señora, la Primorosa, la Linda* de Ramón de la Cruz en el año 1762: *¿Podrá ambular el vestiglo / sin disolverse en fragmentos, / sin que devore iracundo [...]*.

Anochecerse

Se recoge por primera vez en el Diccionario de Autoridades en 1726:

ANOCHECERSE. v. r. Obscurecerse, privarse de la luz. Es voz Poética. Lat. *Tenebris circumfundí*. LOP. Philom. fol. 216.
*Purpúreo Pbebo despreciando el suelo
A si mismo fatál se anocheceia.*
QUEV. Muf. 9. Son. 1.
Desmayarse la luz y anochecerse.
ANOCHECERSE. Vale tambien ocultarse, ò escon- derse. Lat. *Caligine obduci*. QUEV. M. B. Aprend- dario en el Sol, que solo se anubla, y se *anochéce* quando alza à las nubes los vapóres humildes.

La primera aparición textual se muestra en la obra *Heráclito cristiano* del año 1613 de Francisco de Quevedo: *[...] pronunciar su dolor y lamentarse / el viento entre las peñas al romperse; / desmayarse la luz y anochecerse / es nombrar vuestro Padre, y declararse.*

Aquilino

La primera aparición en la lexicografía española data del año 1726, con marca *poética*:

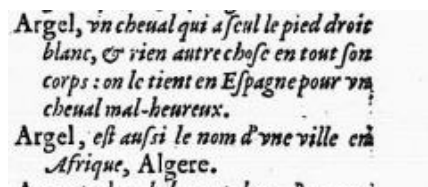
AQUILINO, NA. adj. Vale Aguileno. Vease. Es voz Poética y puramente Latina. *Aquilinus*. PANT. Rom. 1.
*Corva y brece la nariz,
sin baredar sela à Cyro,
bien que mucho remido
de el rostro mas aquilino.*

La primera aparición textual se muestra en los *Sonetos al itálico modo* de Íñigo López de Mendoza, Marqués de Santillana, en el año 1438-1455: *Ánima devota, que en el signo / e*

santo nonbre estás contemplantando, / e los sus rayos con viso aquilino / solares miras fixo, non vagando, [...].

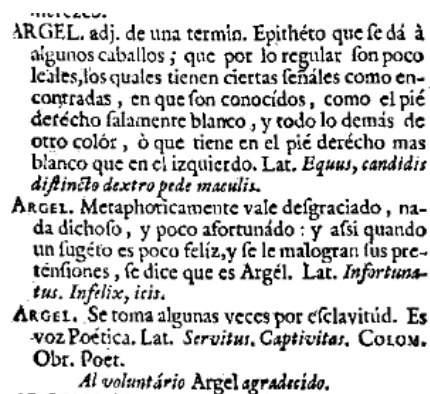
Argel

La primera documentación lexicográfica tiene lugar en 1607 en el diccionario de Oudin:



Argel, vn cheual qui a ſeu le pied droit blanc, & rien autre choſe en tout ſon corps : on le tient en Eſpagne pour vn cheual mal-heureux.
Argel, eſt auſſi le nom d'une ville en Afrique, Algerc.

En 1726, se produce la primera aparición con la marca *poética*:

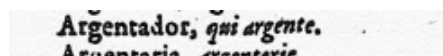


ARGEL. adj. de una termin. Epithéto que ſe dá à algunos caballos ; que por lo regular ſon poco leales, los quales tienen ciertas ſeñales como enconradas, en que ſon conocidos, como el pié detecho ſalamente blanco, y todo lo demás de otro color, ò que tiene en el pié derécho mas blanco que en el izquierdo. Lat. *Equus, candidis diſtincto dextro pede maculis.*
ARGEL. Metaphoricamente vale deſgraciado, nada dichoso, y poco afortunado : y aſi quando un ſugeto es poco feliz, y ſe le malogran ſus pretenſiones, ſe dice que es Argel. Lat. *Infortunatus. Infelix, icis.*
ARGEL. Se toma algunas veces por eſclavitud. Es voz Poética. Lat. *Servitus. Captivitas.* COLON.
Obr. Poet.
Al voluntario Argel agradecido.

La primera aparición textual se muestra en *Instrucción de mercaderes muy provechosa...* de Luis Saravia de la Calle en el año 1544: [...] *verniale daño y peligro juntamente si le vendiesse manjares ponçoñosos o cavallo argel, que se enarmona o cocea, etc., porque le vendieron la cosa por más de lo que valía le viene daño [...].*

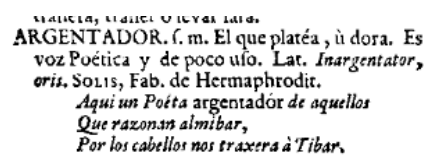
Argentador

En este caso, también se recoge por primera vez en el diccionario de Oudin en 1607:



Argentador, qui argente.
Argentaria argentaria.

Es en 1726 cuando aparece por primera vez la marca *poética* en el Diccionario de Autoridades:



ARGENTADOR. f. m. El que platea, ò dora. Es voz Poética y de poco uſo. Lat. *Inargentator, oris. Solis, Fab. de Hermaphrodit.*
Aqui un Poeta argentador de aquellos Que razonan almibar, Por los cabellos nos traxera à Tibar.

En este caso, no aparece en el CORDE ninguna documentación textual.

Argentar

La primera vez que aparece en la lexicografía hispánica es en el diccionario de Oudin en 1607:

Argentar, argenter.

En segundo lugar, aparece marcada como *poética* en el Diccionario de Autoridades en 1726:

ARGENTAR. v. a. Platear, cubrir y bañar con plata, como fuele hacerse sobre el cobre u otro metal à fuerza de fuego, ò con panes de plata sobre la madera y otras cosas. Es formado del nombre Argén ò Argento: y en este significado tiene poco uso, porque comunmente se dice Platear. Lat. *Inargentare. Argentis foliis aliquid obducere.* Recop. lib. 5. tit. 24. l. 8. Mandámos que ningun Orópece ò Platéro no sea oñado de dotar ni *argentar* sobre cobre, fopena que el que lo hiciere, dorando ò *argentando* lo tal, usando de ello engañosamente, que por el mismo hecho incurra en pena de falfo.

ARGENTAR. Vale tambien guarnecer de plata alguna cosa. Es voz Poética. Lat. *Argento ornare.* GONG. Rom. burl. 3.

*A la que quatro de à ocho
argentaron el pantúfio.*

ARGENTAR. Metaphoricamente se dice de todas aquellas cosas que tienen alguna analogia y semejanza con la plata. Tiene uso en lo Poético. Lat. *Alitui rei nitorem, aut splendorem conferre.* LOP. Circ. fol. 228.

*Las médias lunas que del Sol defiende
De espumoso furór argenta en vano.*

GONG. Soled. 1.

*Que quando Ceres mas dora la tierra,
Y argenta el mar de síe sus grutas bondas:*

La primera aparición textual se muestra en *Inventario de bienes de Ramón Torrent [Documentos relativos a la pintura en Aragón durante el siglo ... en el año 1322 de autor anónimo: 70 Dos ymagines de Santa Maria con sus tabernaclos, enjessadas, y la una començada d'argentar.*

Arrebolar

Su primera aparición se encuentra en 1604 en el diccionario de Palet:

*Arrebolar, Farder de rouge, Estre
peint de rouge, comme les nues*

Pero es en 1726 cuando aparece por primera vez como *poética* en el Diccionario de Autoridades:

ARREBOLÁR, v. a. Hermosear dando el color del
 arreból. Es usado en lo Poético. Viene del nom-
 bre Arreból. Lat. *Purpuriffare, Fucare*. *Loz. Phi-*
lom. fol. 24.
Quando Phibo las nubes arrebóla,
T la quedéja aurifera tendida.
 JACINT. *Pol. fol. 271.*
Pues yo le vi que arrebolaba el prado
Roja bella de grana.

La primera aparición textual se muestra en *Instrucción de la mujer cristiana*, de J.L. Vives de Juan Justiniano en el año 1528: *Los cuales enseñaron alcoholar los ojos, arrebolar la cara, enrubiar los cabellos, y trastocar toda la natura y forma del gesto y cuerpo.*

Armífero

Aparece por primer vez en el Diccionario de Autoridades en 1726, marcada como *poética*:

ARMÍFERO, RA. adj. La Persona que vá armá-
 da, ó lleva armas con que ofender. Es voz Poéti-
 ca y Latina. Lat. *Armatus, a, um*. *Loz. Philom.*
fol. 97.
La casta Diosa armifera ofendida,
En áspides trocó las hebras de oro.

La primera aparición textual se muestra en *Elegías de varones ilustres de Indias* en el año 1589 de Juan de Castellanos: *Comienzan los armíferos espantos / A los principios con el nublo ciego, / Pero como los indios eran tantos / A ciertos edificios ponen fuego: [...].*

Astrífero

La primera aparición en la lexicografía hispánica data de 1726 en el Diccionario de Autoridades, marcada como *poética*:

ASTRÍFERO, RA. adj. El que trahe consigo algun
 Astro. Es voz Poética, y de mui poco uso. Lat.
Astrifer, a, um. *Loz. Philom. fol. 99.*
Dispuesto à descansar baxo de Atlante
Al Réino y al Palácio velozmente,
Astrífero marmarico gigante.

La primera aparición textual se muestra en el *Ejemplar poético* en el año 1609 de Juan de la Cueva: *El ingenioso Ortiz, y aquella rara / musa, de nuestro astrífero Mejía, / y del Menandro, bético Malara.*

Atro

Aparece por primera vez, como en los casos anteriores, en 1726 en el Diccionario de Autoridades, marcada como *poética*:

ATRO. adj. Lo mismo que negro. Es voz Poética tomada de los Latinos. Lat. *Ater*. ALV. GOM. Cant. 8. Oct. 11.

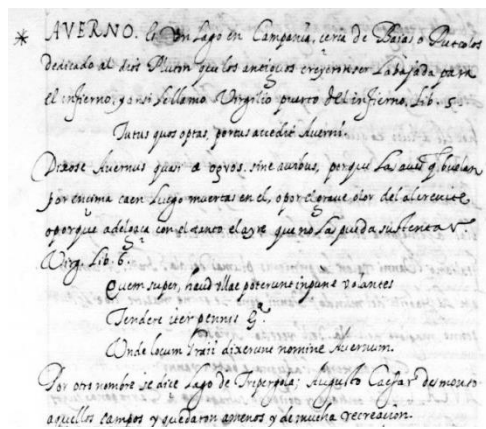
Los órganos atro del Templo de Amón.

DAV. PAÑ. lib. 5. Estanc. 1. Cant. 3.
Solo en esto el punzón atro,
blando fue.....

La primera aparición textual se muestra en *Carta de donación [Documentos de la catedral de León]* de autor anónimo en el año 1237-1240: [...] *e lexo a esse Pedro Yuanes todos los fruchos del primero anno con que cumpla el atroanno [...]*.

Averno

Se introduce por primera vez en el Suplemento del diccionario de Covarrubias en 1611:



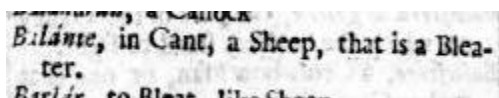
En 1726 se produce la primera aparición de la marca poética:

AVERNO. f. m. Lo mismo que Infierno. Voz poética, aunque tal vez usada en prosa. Dicese así por imitación de un lago que hai en Campania en el Reino de Napoles, que despide vapores sulphúreos. Es voz puramente Latina *Avernus*. QUEV. Sueñ. Y vi en una cueva honda (garganta del Averno) penar muchos. B. ARGENS. Sonet. que empieza: Yo ví una Nympha.
*Si el Tormes, dixe yo, mancilla, Euterpe,
Tu lustre con escama tenebrosa,
Quien se podrá quejar del lago Averno?*
SALAZ. Com. También se ama en el abismo, Jornada. 1.
Venid, celebrad la Deidad del Averno.

La primera aparición textual se muestra en el *Cancionero de Juan Fernández de Íxar* en el año 1424-1520 de autor anónimo: [F.] *Dyme ¿temes las escuras / gentes o bocas de averno? / ¿no terresçes el ynfierno / e sus lóbregas fonduras?*

Balante

Aparece por primera vez en el diccionario de Stevens en 1706:



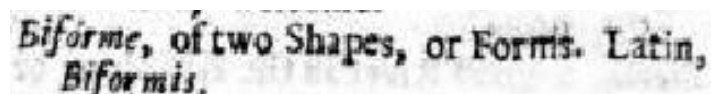
En 1726 aparece en el Diccionario de Autoridades con la marca *poética*:

BALANTE. part. act. La oveja, carnéro, ó cordero que forma balidos, ó que bala. Es voz Poética. Lat. *Balani, tis.* Loq. Circ. fol. 37.
*Ordenó sus ovejas, y vacias
Puso á las madres las balantes crias.*
BALANTE. En la Germania significa carnéro. Juan Hidalgo en su Vocabulario. Lat. *Aries, tis.*

La primera aparición textual se muestra en el *Universal vocabulario en latín y en romance* en el año 1490 de Alfonso de Palencia: [...] & secundum festum pompeium appellatur palatium mons Rome quod ibi pecus pascens palare consueuerit idest errare pecudes balantes vel quod ibi hiperborei pallantis filia habitauerit que ex hercule latinum peperit.

Biforme

Su primera aparición se encuentra en 1604 en el diccionario de Stevens:



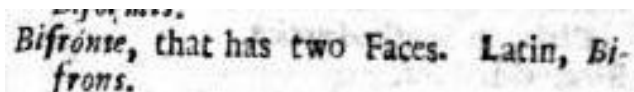
Pero es en 1726 cuando aparece por primera vez como *poética* en el Diccionario de Autoridades:

BIFORME. adj. de una term. Cosa de dos formas. Es nombre Latino, y usado en lo Poético. Lat. *Biformis.* ARTBAG. Rim. fol. 3.
*A una muger se parece,
que junto al arbol biforme,
constantemente asfigida,
llama tiermas atraciones.*

La primera aparición textual se muestra en *La Araucana, segunda parte* de Alonso de Ercilla en el año 1578: [...] dentro de Libia en la caliente arena / y un pedazo del ala de una harpía, / la hiel de la biforme ansisibena [...].

Bifronte

Su primera aparición se encuentra en 1604 en el diccionario de Stevens:



Pero es en 1726 cuando aparece por primera vez como *poética* en el Diccionario de Autoridades:

BIFRONTE. adj. de una term. Lo que tiene dos frentes. Es voz puramente Latina, y usada en lo Poético. Lat. *Bifrons, tis.* PANR. Rom. 2.
*Aquel bifronte prodigio,
que ándole paz á Roma,
cerró sus puertas á Numa,
con treinta llaves de lobá.*

La primera aparición textual se muestra en el *Universal vocabulario en latín y en romance* de Alfonso de Palencia en el año 1490:

Et bifrontem dicunt eum qui fraudulentem hanc ipsam significationem celat. & dicitur frontatus. veteres dicebant hunc frontem. vt nos hanc frontem. declinabatur hic frons frontis. & nunc hec frons frontis. Nam frons frondis competit arboribus quemadmodum diximus.

Bostezar

Su primera aparición se encuentra en 1570 en el diccionario de Casas:

Boste zar. Alare, badagliare, ifbadagliare, sbadachiare, sbadagliare, sbannacerare, sbannacerare.

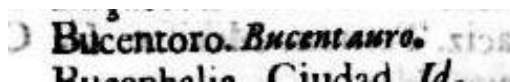
Pero es en 1726 cuando aparece por primera vez como *poética* en el Diccionario de Autoridades:

BOSTEZAR. v. a. Equivale á arrojar, echar como dando ù despidiendo de sí alguna cosa. Es usado en lo Poético. Lat. *Halare. Exhalare. REBOLLEU.* Ocios, fol. 53.
*Olores sabtes
encierra su copa,
fragancias vertiendo,
bolteizando arómas.*

La primera aparición textual se muestra en el *Tratado de fascinación o de aojamiento* de Enrique de Villena en el año 1422-1425: *E por la primera vía usavan los pasados bostezar en nombre del enfermo muchas vezes, fasta que les cruxían las varillas e esa ora dezían que le era quitado el daño.*

Bucentoro

Su primera aparición se muestra en el diccionario de Bluteau en 1721:



En 1726 aparece en el Diccionario de Autoridades con la marca *poética*:

BUCENTÓRO. Metaphoricamente suele usarse para significar alguna cosa bien formada, gallarda y primorosa. En este uso es voz Poética. Lat. *Bucentaurus*. CALDER. Com. Mejor está que estaba, **Jorn. 2.**
*Siendo Océano de rayos,
donde la mano feliz,
Bucéntoro de cristal,
corrió tormenta de Ofir.*

La primera aparición textual se muestra en *Relación de la entrada de doña Margarita de Austria* de Joan Paolo Mocante en el año 1599: *Llegó la Reyna con el Archiduquesa su madre y con el archiduque Alberto su cuñado jueves a la tarde a dicho lugar, y desembarcó de un bucentoro del Duque de Módoná en que avía venido por el río Po [...].*

Cacumen

La primera aparición de este término data de 1729 en el Diccionario de Autoridades, ya con marca *poética*:

CACUMÉN. f. m. La altura ó la cima del monte. Voz Poética y puramente Latina. *Cacumen*. MEN. CORON. fol. 17. *Cacumen* quiere decir altura.

La primera aparición textual se muestra en *Catecismo* de autor anónimo el año 1400: *Tres in candela dicuntur: lichitus, cum lumine, cera. / acipe per ceram carne[m] de virgine vera[m]; / per lechinum mente[m] Iesuchristi sub carne latente[m]; per lumen [numen] humanitatisque cacumen.*

Cadencioso

Aparece por primera vez en el Diccionario de Autoridades de 1729, ya con marca *poética*:

CADENCIOSO, SA. adj. Lo que tiene cadencia. Es voz voluntaria y Poética. Lat. *Numero sum concertum efficiens, tis*. REBOLL. Selv. Dan. Dedicat.
*El fon de las bocinas se retira
Infeliz si, mas cadenciosa tyra.*

La primera aparición textual se muestra en *Ocios* de Bernardino de Rebolledo, Conde de Rebolledo, en 1650-1660: *Si preservar del olvido / en cadenciosos acentos / de vuestros antiguos reyes / quise los heroicos hechos [...]*.

Cárbaso

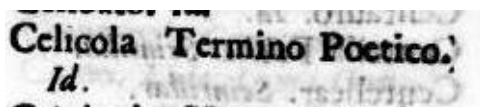
Este término aparece por primera vez en el Diccionario de Autoridades en 1729, ya con marca *poética*:

CÁRBASO. Se toma tambien por las mismas velas de los navios. Es usado en lo Poético. Lat. *Carbasa, orum.* MEN. copl. 165.
*Tví las anténas por medio quebrar,
Aunque los cárbasos no desplegaban.*
BROCENS. Annot. à esta copla. Anténa es un largo palo, que hace cruz en el mástil, y dél se cuelgan las velas: *Cárbasos* se llaman las mismas velas.

La primera aparición textual se muestra en el *Cancionero de Juan Fernández de Íxar* de autor anónimo en el año 1424-1520: *[...] vi las entenas por medio quebrar, / avnque los carbasos non despegauan; / los masteles fuertes en calma tenblau[an] [...]*.

Celícola

Su primera aparición, ya con marca *poética*, data de 1721 en el diccionario de Bluteau:



Celícola **Termino Poetico.**
Id.

La primera aparición textual se muestra en *Poesías [Cancionero]* de Juan del Encina en el año 1481-1496: *¡Ó, celícolas fulgentes! / ¡Ó, cuydados muy despiertos, / matadores de los muertos, / cadena de los bivalentes!*

Cetrífero

La primera aparición de este término data del 1729 en el Diccionario de Autoridades:

CETRIFERO. adj. El que lleva, ò usa el cetro. Entre los Poetas es epithéto próprio de Jupiter, por ser el primero à quien se atribuye el uso de esta insignia. Es voz Poetica y viene del nombre Cetro. Lat. *Sceptrafer, i.* Lop. Circ. fol. 104.
*No fuele rayo en el horrible trueno
El átro dividir con mas ardiente
Furia, que el Cielo fulgido, y seréno
El Planeta cetrifero eloqüente.*

En este caso, no aparece en el CORDE ninguna documentación textual.

Clamante

Como el caso anterior, aparece por primera vez en el Diccionario de Autoridades en 1729, ya con marca *poética*:

CLAMANTE. part. act. del verbo Clamar. El que clama. Es voz usada en lo Poético. Lat. *Clamans.* VILLAMED. Fab. de Apolo y Daphne. Oñ. 103.
Dado en letargo à la passion clamante.

La primera aparición textual se muestra en *Fuero de Nájera* de autor anónimo en el año 1020-1076:

Qui ramam curtaverit pro unaquaque rama II solidos et medium; pro truncato V solidos, de iis omnibus prescriptis si clamantes fuerint ad palacium debent habere palacium suas calupnias et aliis non.

Clangor

Esta voz, de nuevo, aparece por primera vez en el Diccionario de Autoridades en 1729, ya con marca *poética*:

CLANGOR. f. m. El sonido de la trompeta ò clarin. Es voz puramente Latina *Clangor*, y solamente usada en lo Poético. PANT. Rom. I.
*Sopla Miseno el clarin,
cuyos clangores difintos
al mundo inferior pregonan
nuestro mortal desafío.*

La primera aparición textual se muestra en la *Crónica Adefonsi Imperatoris* de autor anónimo en el año 1160: *Pontificum clangor tantus fuit et pius ardor / nunc promittendo, nunc lingua vociferando, [...]*.

Clarífico

Su primera aparición se encuentra en 1705 en el diccionario de Sobrino:

Clarífico, m. *Illustre, clair.*

Pero es en 1729 cuando aparece por primera vez como *poética* en el Diccionario de Autoridades:

CLARIFICO, CA. adj. Lo propio que iluminado, ilustrado y resplandeciente. Es voz usada en lo Poético, y tomada de la Latina *Clarificus, a, um*. Lat. *Splendidus. Rutilus, a, um*. MEN. copl. 15.

*Toda la otra vecina planura
Estaba cercada de nitido muro
Así transparente, clarifico, puro
Que marmol de Paro semeja en albúras*
ALV. GOM. Cant. 3. Oñ. 30.
Blanca, excelente, clarifica y pura.

La primera aparición textual se muestra en el *Cancionero castellano del s. XV de la Biblioteca Estense de Módena* de varios autores en el año 1400-1500: *¡O grand planeta diafano, / con tu cara reluziente, / que fazes al siglo mundano, / clarífico e prudente!*

Cornífero

Aparece por primera vez en el diccionario de Oudin en 1607:

Cornifero ó cornigero, *cornu, qui*
porte cornes.

Con marca *poética* aparece en 1729 en el Diccionario de Autoridades:

CORNIGERO, RA. adj. La cosa que tiene cuernos. Es voz Poética. Lat. *Corniger, a, um*, LOP. Philom. fol. 216.

*Tañe con Phebo (ò Pina) aunque le avisa
De su castigo el immortal desprecio,
Y con la flauta la ambicion del pretico
Imita su cornigera divisa.*

GALLGO. Gigant. lib. 3. Oñ. 50.

*El cornigero Pan aplica horrendo
Sus albugas al labio, y trepidante,
Al duro són, al infufrible estruendo,
Huye el que à Marte captivó arrogante.*

La primera aparición textual se muestra en *La Austriada* de Juan Rufo en el año 1584: *Echaban de sí rayos los triones, / El Arturo y cornígera Amaltea, / Y la corona de Ariadna bella, / Con toda fija y toda errante estrella.*

Dríades

Aparece por primera vez en el diccionario de Covarrubias en 1611:

DRYADES, son las nimphas que presiden en las selvas, o montañas de arboleda. Es nombre Griego *δρυαδης*, ita dicitur à Græco nomine *δρῦς*, quod quânis propriè quercu m significet, accipitur tamen pro quavis arbore. Ellas son Nimphas en general de las selvas: las Hamadryades son las de cada arbol en particular, que entendian nacer y morir con ellos. Græcè *αμαδρυαδης*, de *αμα*, cū vei simul, & *δρῦς*, arbor.

Pero es en 1732 cuando aparece por primera vez como *poética* en el Diccionario de Autoridades:

.....
DRYADES. f. f. Term. Mithológico, que significa las Nymphas que presidían en los montes, felvas y bosques. Es voz Griega, usada en lo Poético, Lat. *Dryades*. SAAV. Republ. pl. 116. En las felvas *Dryades* y *Hamadryades*, y en las fuentes *Napeas*. GARCII. Egl. 2.
O *Dryades*, de amor hermoso nido,
Dulces y graciosísimas doncellas,
Que à la tarde salis de lo escondido.

La primera aparición textual se muestra en *General Estoria. Segunda parte* de Alfonso X en el año 1275: *Et las duennas driades de los montes. que eran otrossi grandes compannas de Nobles duennas. & llamauan las otrossi la deessas delos arboles.*

Dulcísomo

Aparece por primera vez en el Diccionario de Autoridades en 1732, con marca *poética*:

DULCÍSONO, NA. adj. Lo que suena con suavidad y dulzura. Es voz Poética y puramente Latina. CARROX. Triumph. 1. cap. 3.
O la que las manos ligadas retiene,
O es la dulcísoma lyra de Orphéo.
Lop. Dorot. f. 73.
Qué Cáucaso, qué ródope,
qué mármoles ligísticos,
no vuelve en cera líquida
este metal dulcísomo!

La primera aparición textual se muestra en la *Obra poética* de Bartolomé Cairasco de Figueroa en el año 1590-1610: [...] *Del deshonesto amor enredos cómicos / Y plectros no económicos; / Que la santa Poesía á Dios dulcísoma, / Cantos no admite de la turba horrísoma.*

Ebanificar

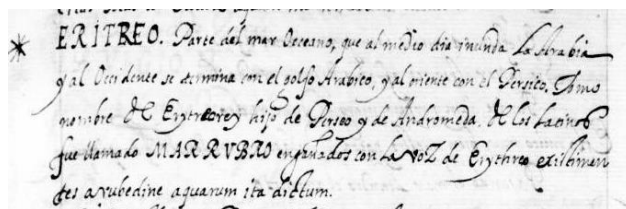
Su primera aparición data de 1732 en el Diccionario de Autoridades, con marca *poética*:

EBANIFICAR. v. a. Poner liso y obscuro, como el ébano, u volver de color de ébano. Es Tom. III
voz Poética è inventada. SOLIS, Poet. Rom. que empieza: Preguntafine Fabio amigo.
La blanca y la rubia digo,
ante quien se ebanifica
el marfil, y los cabellos
se le espeluzan à Tíbar.

En este caso, no aparece en el CORDE ninguna documentación textual.

Erítreo

Este término aparece por primera vez en el diccionario de Covarrubias de 1611:



Aparece con marca *poética* en 1732 en el Diccionario de Autoridades:

ERYTHREO, THREA, adj. Lo mismo que Bermejo ò roxo. Es voz Poética y puramente Latina *Erythreus, a, um.* PANT. part. 2. En-dehas á unos ojos negros.
*Si risueñas saludan
las conchas erythreas,
al Sol recién nacido,
que en las ondas se alberga.*

La primera aparición textual se muestra en 1599 en las *Poesías* de Juan de Tassis y Peralta, Conde de Villamediana: *Ya Tetis, entre conchas eritreas, / benigna aguarda el militar portento, / porque inspiradas de aura dulce veas / tus velas coronar su instable argento; [...].*

Estelífero

Aparece por primera vez en 1732 en el Diccionario de Autoridades, con marca *poética*:

ESTELIFERO, RA. adj. Lo que está lleno de estrellas, ó lo que tiene estrellas, que decimos Estrellado. Es voz Latina y poética. Lat. *Stellifer. Stellatus.* CARTUX. Triumph. 5. cap. 5.
*Alli tu contemplas con ojos atentos,
Los estelíferos cursos del Cielo.*
GALLEG. Gigant. lib. 1. Oct. 8.
*Quatro veces tembló la octáva esfera,
Turbóse el áureo Sol, y el carro ardiente
Parado en la estelífera carrera,
Quiso volver el día al claro Oriente.*

La primera aparición textual se muestra en *Pastores de Belén, prosas y versos divinos* de Lope de Vega en el año 1612: *¡Ay divino portal, Cielo estelífero, / puerto de nuestro bien, ribera flórida, / paz que nos dijo el mensajero alífero [...].*

Fenígeno

Como el anterior, aparece en 1732 en el Diccionario de Autoridades ya con marca *poética*:

FENIGENO, NA. adj. Cosa perteneciente à heno, ù que tiene su naturaleza. Es voz Poética. Lat. *Fenigenus, a, um*. Lop. Circ. f.8o.
*Huye el conjo tímido, y no sale
Del escuro vivár, que de la gente
En la cueba fenigena se vale.*

La primera aparición textual se muestra en *Carta del Licenciado Claros de la Plaza al Maestro Lisarte de la Llana* de autor anónimo en el año 1609: *51 Con la hiervafenígena apacienta... 2 53 Y su oróscopo tiene al Capricornio...*

Flagrar

Este término también aparece por primera vez en 1732 en el Diccionario de Autoridades, con la marca *poética*:

FLAGRAR, v. n. Resplandecer como fuego ù llama. Es voz Poética, y tomada del Latino *Flagrare*, que significa lo mismo. VILLAM.Fab. de Phaeton. Oct. 1o.
*Si resplandeces flor, flagras estrella,
Si lumbré enciendes, urvificas rayo.*

En este caso, no aparece en el CORDE ninguna documentación textual.

Florífero

Este término aparece por primera vez en el Diccionario de Autoridades en 1732, ya con marca *poética*:

FLORIFERO, RA. adj. Lo que lleva flores. Es voz Latina, y usada en lo Poético. Lat. *Florifer, ra, rum*. Lop. Dorot. f.8r.
*Tejiendo su florifera corona
Al aurora la cándida Pomona.*
CERV. Viag. cap.8.
*De las faldas florifetas de Flora
Quatro tabaques de purpúreas rojas,
Y sets de perlas de las que ella llora.*

La primera aparición textual se muestra en *Selva de epítetos* de autor anónimo en el año 1500: *[...] El collado Aprico, / de puercos jaulis, abierto, esparcido, culto, umbroso, alto, es Pacioso, verde, frio, herbifero, fecundo, florifero, ertebroso, [...].*

Florífero

Como los anteriores, esta voz aparece en 1732 en el Diccionario de Autoridades, con marca *poética*:

FLORIGERO, RA. adj. Lo que produce flores. Es voz Poética. Lat. *Floriger.*

La primera aparición textual se muestra en *Poesías [Poesías]* de Francisco Sánchez Barbero en el año 1800-1819: [...] *Amor revuela con festivas alas; / Y triunfa, y mil floríferas cadenas / Por las escenas oficioso esparce.*

Fulgente

Este término también aparece ese mismo año, 1732, en el Diccionario de Autoridades, con marca *poética*:

FULGENTE. adj. de una term. Resplandeciente, brillante. Es voz Poética. Lat. *Fulgens.*
GALLEG. Gigant. lib. 2. Oñ. 24.
*Con tanta luz, que el cóncavo fulgente
En varias partes parecía Oriente.*

La primera aparición textual se muestra en *Privilegio de exención [Documentos correspondientes al reinado de Sancho Ramírez]* de autor anónimo en el año 1086: *Garsea episcopus gubernante ecclesiam Sancti Petri Iacensis. Abbas Sancius humilis et benignus cura gerente pastoralique officio fulgente in Pinuatensem Ecclesiam.*

Fúlgido

Aparece por primera vez, ya con marca *poética*, en 1732 en el Diccionario de Autoridades:

FULGIDO, DA. adj. Lo mismo que Fulgente. Es voz Poética. Lat. *Fulgidus.* LOP. Philom. f. 89.
*La vista me desmaya, que no hai vista
Que claridad tan fúlgida refista.*

La primera aparición textual se muestra en el *Tratado de consolación* de Enrique de Villena de 1424:

De tales dize Felipe Elefante en su *Éthica*, capítulo cuarto: "Et est qui semper operatur bonum in omni fortuna et malam fortunam facit claram et fulgidam felicitatem" [Quiere decir: 'Aquéste es el que bien obra siempre en toda fortuna e la mala fortuna faze clara e resplandeciente felicitat'].

Fulgurar

Este término también aparece por primera vez en 1732 en el Diccionario de Autoridades, ya con marca *poética*:

FULGURAR, v. a. Despedir resplandor, echar rayos de luz. Es voz Poética. Lat. *Fulgere*.
Fulgurare. VILLAM. Obr. Poet. pl. 343.
Oro fulguraban puro los celestiales balcones.

La primera aparición textual se muestra en *El moro expósito o Córdoba y Burgos en el siglo décimo* del Duque de Rivas, Ángel de Saavedra, en el año 1834: [...] *aunque sí fulgurar sendos puñales / en sus manos. Osados le acometen / en gran silencio; mas con tanto arrojo / que en tierra le derriban y le hieren.*

Fulmineo

Aparece por primera vez, al igual que los anteriores, en 1732 en el Diccionario de Autoridades:

FULMINEO, NÉA. adj. Cosa perteneciente à rayo. Es voz Poética y de poco uso. Lat. *Fulmineus*. MEN. Copl. 142.
Guarnida la diestra de fulmínea espáda.

La primera aparición textual se muestra en *Lapidario. Título de las declaraciones de las naturalezas de las piedras* de autor anónimo en el año 1420: *E afirmase por los mágicos a queste resistir a los fulmines o tempestades del çielo.*

Fulminoso

Esta vez también aparece por primera vez en 1732 en el Diccionario de Autoridades, ya con marca *poética*:

FULMINOSO, SA. adj. Lo que arroja ù despi- de rayos. Es voz Poética. Lat. *Fulmineus*. Es- quil. Nap. Cant. 1. Oct. 54.
Cambiante se estrechaba en los crystals De la luciente espáda fulminósa, Turbando de las armas los iguales Reales de la mano artificiosa.

La primera aparición textual se muestra en el *Cancionero* de Fray Ambrosio Montesino de 1508: *El Siná caliginoso, / datario de la ley vieja, / por más que fue fulminoso / tomillar le decir oso [...].*

Fumante

Su primera aparición data de 1732 en el Diccionario de Autoridades, ya con marca *poética*:

FUMANTE, part. act. del verbo Fumar. Lo que arroja ù despide humo. Es voz Poética. Lat. *Fumans*. GALLEG. Gigant. lib. 5. Oct. 14.
*Es su vista un mortifero lustro,
Cuyo fumante ardór jamás se siega.*

La primera aparición textual se muestra en la Traducción y glosas de la Eneida. Libros I-III de Enrique de Villena de 1427-1428: *E aún quedava la vía por do pasó fumante con olor de sofre.*

Fumífero

Aparece por primera vez en el Diccionario de Autoridades en 1732, ya con marca *poética*:

FUMIFERO, RA. adj. Lo que arroja ù despide de si humo. Es voz Poética. Lat. *Fumifer*. LOP. Dorot. f. 115. Virgilio dixo, que arrojaba Ca-co de la boca una *fumifera* noche.

La primera aparición textual se muestra en el Vocabulario español-latino de Antonio de Nebrija en el año 1495: *Humoso lo que trae humo. fumifer .a .um.*

Funéreo

También aparece esta voz por primera vez en el Diccionario de Autoridades de 1732, ya con marca *poética*:

FUNEREO, REA. adj. Lo mismo que Fúnebre. Es voz Poética. Lat. *Funereus*. MEN. Copl. 164.
*Triste preságo hacer de peleas
Las aves nocturnas y las funereas.*
COMEND. sob. esta Copla. *Funereas*: mortales, funestas, de mal agüero.

La primera aparición textual se muestra en el Cancionero de Juan Fernández de Íxar de autor anónimo en el año 1424-1520: *catholico, justo, clemente fue rey, / moral e benigno, syn yra en su grey, / estilo tal guarde funerea manera.*

Furente

Su primera aparición data de 1732 en el Diccionario de Autoridades, ya con marca *poética*:

FURENTE. adj. de una term. Arrebatado y poseído de furór. Es voz Poética. Lat. *Furens*. BOCANG. Fab. de Leandro, Oct. 63.
*Mas ò Musa! mi labio baña ardiente,
Que Tántalo del mar, sulco y le ignoro:
Báñale amor, describiré furente
El alto triunfo de tus armas de oro.*

La primera aparición textual se muestra en *Los doze trabajos de Hércules*. Ms. 27 BNM de Enrique de Villena en el año 1417: *Et mas apuestamente en la primera dellas que / es jntitulada ercules furente ponjendo / en ella commo desçendio el dicho [...]*.

Histrionisa

Este término aparece por primera vez en el Diccionario de Autoridades en 1734, ya con marca *poética*:

HISTRIONISA. f. f. Lo mismo que Comedianta. Es voz usada en lo Poético. Esquil. Rim. Carr. 1.
*Asi á cebarme vuelvo en las bolandas,
Y telas que vistió la Histrionifa,
Porque bailó al Señor dos zarabandas.*

La primera aparición textual se muestra en las *Rimas* de Bartolomé Leonardo de Argensola en el año 1592- a 1631: *[...] hubo mimos, bayló la histrionisa, / turba que el tiempo en las tinieblas passa. / Duerme, y antes que pida la camisa, [...]*.

Ignífero

Este término aparece por primera vez en 1734 en el Diccionario de Autoridades, ya con marca *poética*:

IGNIFERO, RA. adj. Lo que contiene en sí ó arroja fuego. Es voz puramente Latina y Poética. Lat. *Ignifer, a, um.* Lop. Arcad. f. 79.
*Arroja otro volcán azufre ignífero,
En vez de fruto aurífero.*

La primera aparición textual se muestra en *Homero romanizado* de Juan de Mena en el año 1442:

Y ya como de comienzo se bolvían ayuntar en las armas, meneando por valientes manos las espadas crueles, quando el cansado Febo comenzara a iudmeter los sus carros igníferos fondón de las oceanas ondas

Intonso

Su primera aparición data de 1734 en el Diccionario de Autoridades, ya con marca *poética*:

INTONSO, SA. adj. Cosa sin cortar el cabello ó pelo. Es voz Poética, no bien usada en la prosa seria. Lat. *Intonsus, a, um.* COMEND. fob. las 300. Copl. 268. El sol es un mancebo sin barbas, mui hermofo, è tiene los cabellos rubios è largos, de donde en muchos lugares de los Poetas le fallarás llamado *intonso*. F. HERR. fob. la Egl. 2. de Garcil. *Intonso* es epithé-

La primera aparición textual se muestra en *Poesías castellanas completas* de Garcilaso de la Vega en el año 1526-1536: [...] *cual luna con estrellas, el mancebo / intonso y rubio, Febo; y en llegando, / por orden abrazando todas fueron / al niño, que tuvieron luengamente.*

Orco

Su primera aparición se encuentra en 1617 en el diccionario de Minsheu:

órco, vt Huérco.

Aparece por primera vez con marca *poética* en 1737 en el Diccionario de Autoridades:

ORCO. f.m. Especie de pescado. **Veaſe Orca.**
ORCO. Se llama tambien el Infierno, tomado de un rio, que fingian los Poetas haber en aquel lugar. Es voz poetica. Lat. *Orcus*. A. v. *Gou.* Cant. 2. O. c. 11.
Que aunque bora Carneadas del orco botaffe,
Tos Académicos mintiendo à monſónes,
No barian à fuerza de puras razones,
Que la Fé Católica vnseida quedaffe.

La primera aparición textual se muestra en *Los doze trabajos de Hércules. Ms. 27 BNM* de Enrique de Villena en el año 1417: [...] *mientes que ercules non dubdo al rrey orco / sacando de su poder a Proserpina njn tenja / atar çeruero & saluaje can. non menos [...]*

Pomífero

Su primera aparición se encuentra en 1721 en el diccionario de Bluteau:

Pomífero. Id.

Aparece por primera vez con marca *poética* en 1737 en el Diccionario de Autoridades:

POMIFERO, RA. adj. Lo que tiene ó lleva manzanas ó pomos. Es voz Poética. Lat. *Pomifer*, a, um. Lop. Coron. Trag. f. 31.
Ya del arbol pomifero pendiente,
(Donde no fué naturaleza escasa)
El pálido y sangriento fruto en oro
Bañado, quando el sol desprecia al toro.

La primera aparición textual se muestra en *Fundación de iglesias por el abad Vítulo y el presbítero Ervigio [Cartulario de San Millán de la Cog ...* de autor anónimo en el año 800:

[...] *ibi plantavimus extirpe ipsas basilicas predictas, fecimus culturas, plantavimus, hedificavimus ibi domicilia, cellarios, orreos, torcularibus, cortinis, ortos, molinis, mazanares, vineis seu cetera que arbusta pomifera.*

Pronuba

Su primera aparición se encuentra en 1737 en el Diccionario de Autoridades, ya con marca *poética*:

PRONUBA. f. f. La Madrina de las bodas. Es

voz puramente Latina y Poética. **VILLAM:**
Obr. Poet. Fab. de Europa.
*Al nombre tuyo dedicada toda,
Pronuba digna a nuestra sacra boda:
Porque en útil dominio la poseas,
Quando consorte a esposo eterno seas.*

La primera aparición textual se muestra en el *Tratado de consolación* de Enrique de Villena en el año 1424: *O utinam in talamos invisi Cesaris essemque / umbre infelix et nulli lecta marito. / Bis nocui mundo: me pronuba duxit Eritus [...].*

Selvoso

Su primera aparición se encuentra en 1739 en el Diccionario de Autoridades, ya con marca *poética*:

SELVOSO, SA. adj. Lo que pertenece y es propio de la selva. Es voz Poética. Lat. *Sylvosus*, a, um. Esquit. Napol. Cant. 3. Oct. 7o.
*Qual de Moncayo en la selva cumbre,
Robusta encina, que defral divide,
Forzada de su misma pesadumbre.*

La primera aparición textual se muestra en el *Tratado de Re Militari* de Diego de Salazar en el año 1536:

César caminó algunas jornadas de luengo del río, y lo mismo hizo el francés, y aviendo hecho César su aposento una noche en un lugar selvoso dispuesto para esconder gente, sacó de cada legión tres cohortes, y mandoles quedar allí escondidos [...].

Sudante

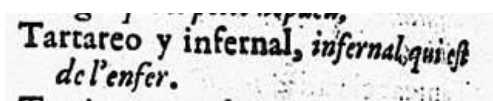
Aparece por primera vez en el Diccionario de Autoridades en 1739, con marca *poética*:

SUDANTE. part. act. del verbo Sudar. El que fuda. Es voz Poética. Lat. *Sudans*. JAUREG. Pharfal. lib. 7. Oct. 42.
*La heróica voz fué aliento al que sudante
Del precedido afan marchaba tardo.*

La primera aparición textual se muestra en el *Universal vocabulario en latín y en romance* de Alfonso de Palencia en el año 1490: *Seduculum. li. genus flagelli dictum quod vapulantes sudantes facit. festus. Seducere.*

Tartáreo

Aparece por primera vez en 1607 en el diccionario de Oudin:



Pero es en 1739 cuando aparece por primera vez como *poética* en el Diccionario de Autoridades:

TARTAREO, REA. adj. Cosa perteneciente al Infierno. Es voz Poética. Lat. *Tartareus*. **TEJAD.** Leon Prodig. part. 1. Apolog. 5. Hu- yelle las *tartáreas* cavernas, si no queria dar en manos de su madre. **VILLAV.** Niofch. Cant. 8. Oct. 42.
*T ahora importará la vigilancia
Vuestra, apretando los tartáreos senos,
Que se han de vér, amigos, de almas llenos.*

La primera aparición textual se muestra en *Restauración y dote del monasterio de San Andrés de Boada, en territorio de Roa.* [Cartulario de San ... de autor anónimo en el año 937: [...] *et sit condemnatus et tartareas penas lugeat, et sit particeps cum Juda traditore ut nullum auxilium prebeat misericordia Dei, et dum venerimus ad diem magni iudicii [...].*

Tonar

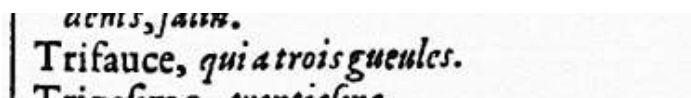
Aparece por primera vez en el Diccionario de Autoridades en 1739, con marca *poética*:

TONAR. v. a. Tronar, y arrojat rayos. Es voz Poética de poco uso, y tomada del Latino *Tonare*, que significa lo mismo. **PANT.** Rom. 2.
*Aquel Dios del sacro Olympo
foi, que colérico tona
rayos soberbios al mundo,
quando arrogante me enoja.*

La primera aparición textual se muestra en *Bocados de oro* de autor anónimo en el año 1250: [...] *si lo fiziéremos, de tonar vencidos, seyendo nos vencedores.*

Trifauce

Su primera aparición se encuentra en 1607 en el diccionario de Oudin:



Pero es en 1739 cuando aparece por primera vez como *poética* en el Diccionario de Autoridades:

TRIFAUCÉ. adj. de una term. Lo que tiene tres gargantas, ò fauces. Es voz Poetica, que fabulosamente aplicaban al Cancerbero. Lat. *Trifaucis, e.* Lop. Coron. Trag. f.3. *Donde no ha de poder el infidioso Trifauce, Rey del Reino del espanto, Prevaler jamás la Monarchia.*

La primera aparición textual se muestra en la obra *Laberinto de fortuna o las trescientas* de Juan de Mena en el año 1444: *Dale salida, velloso Cervero, / por la tu triste trifauce garganta, / pues su tardança non ha de ser tanta [...].*

Trífido

Aparece por primera vez en 1739 en el Diccionario de Autoridades, ya con marca *poética*:

TRIFIDO, DA. adj. Hendido, ò abierto por tres partes. Es voz Poetica, y del Latino *Trifidus.* Lop. Circ. Epilt. 2. f.161. *Qué lengua, pues, de venenoso ragio, O trifido escorpion será tan fiera? Qué regulo cruvi, qué aspid seluagio?*

La primera aparición textual se muestra en el *Vocabulario español-latino* de Antonio de Nebrija en el año 1495: *Hendido en tres partes. trifidus .a .um.*